

Liber I Samuelis

1:1 fuit uir unus de Ramathaimsophim de monte Ephraim et nomen eius Helcana filius Hieroam filii Heliu filii Thau filii Suph Ephratheus 1:2 et habuit duas uxores nomen uni Anna et nomen secundae Fenenna fueruntque Fenennae filii Annae autem non erant liberi 1:3 et ascendebat uir ille de ciuitate sua statutis diebus ut adoraret et sacrificaret Domino exercituum in Silo erant autem ibi duo filii Heli Ofni et Finees sacerdotes Domini 1:4 uenit ergo dies et immolauit Helcana deditque Fenennae uxori suae et cunctis filiis eius et filiabus partes 1:5 Annae autem dedit partem unam tristis quia Annam diligebat Dominus autem concluderat uuluum eius 1:6 adfligebat quoque eam aemula eius et uehementer angebat in tantum ut exprobraret quod conclusisset Dominus uuluum eius 1:7 sicque faciebat per singulos annos cum redeente tempore ascenderent templum Domini et sic prouocabat eam porro illa flebat et non capiebat cibum 1:8 dixit ergo ei Helcana uir suus Anna cur fles et quare non comedis et quam ob rem adfligitur cor tuum numquid non ego melior sum tibi quam decem filii 1:9 surrexit autem Anna postquam comederat in Silo et biberat et Heli sacerdote sedente super sellam ante postes templi Domini 1:10 cum esset amaro animo orauit Dominum flens largiter 1:11 et uotum uouit dicens Domine exercituum si respiciens uideris adflictionem famulae tuae et recordatus mei fueris nec oblitus ancillae tuae dederisque seruae tuae sexum uirilem dabo eum Domino omnes dies uitae eius et nouacula non ascendet super caput eius 1:12 factum est ergo cum illa multiplicaret preces coram Domino ut Heli obseruaret os eius 1:13 porro Anna loquebatur in corde suo tantumque labia illius mouebantur et uox penitus non audiebatur aestimauit igitur eam Heli temulentam 1:14 dixitque ei usquequo ebria eris digere paulisper uinum quo mades 1:15 respondens Anna nequaquam inquit domine mi nam mulier infelix nimis ego

1:1 Now there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

1:2 And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

1:3 And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, were there.

1:4 And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

1:5 But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.

1:6 And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.

1:7 And as he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

1:8 Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?

1:9 So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.

1:10 And she was in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.

1:11 And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

1:12 And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.

1:13 Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

1:14 And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

1:15 And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

Biblia Sacra Vulgata

1:16 Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

1:17 Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.

1:18 And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.

1:19 And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.

1:20 Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him of the LORD.

1:21 And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

1:22 But Hannah went not up; for she said unto her husband, I will not go up until the child be weaned, and then I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.

1:23 And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

1:24 And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child was young.

1:25 And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

1:26 And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.

1:27 For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I asked of him:

1:28 Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.

2:1 And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

sum uinumque et omne quod inebriare potest non bibi sed effudi animam meam in conspectu Domini 1:16 ne reputes ancillam tuam quasi unam de filiabus Belial quia ex multitudine doloris et maeroris mei locuta sum usque in praesens 1:17 tunc Heli ait ei uade in pace et Deus Israhel det tibi petitionem quam rogasti eum 1:18 et illa dixit utinam inueniat ancilla tua gratiam in oculis tuis et abiit mulier in uiam suam et comedit uultusque eius non sunt amplius in diuersa mutati 1:19 et surrexerunt mane et adorauerunt coram Domino reuersique sunt et uenerunt in domum suam Ramatha cognouit autem Helcana Annam uxorem suam et recordatus est eius Dominus 1:20 et factum est post circulum dierum concepit Anna et peperit filium uocauitque nomen eius Samuhel eo quod a Domino postulasset eum 1:21 ascendit autem uir Helcana et omnis domus eius ut immolaret Domino hostiam sollemnem et uotum suum 1:22 et Anna non ascendit dixit enim uiro suo non uadam donec ablactetur infans et ducam eum et appareat ante conspectum Domini et maneat ibi iugiter 1:23 et ait ei Helcana uir suus fac quod bonum tibi uidetur et mane donec ablactes eum precorque ut impleat Dominus uerbum suum mansit ergo mulier et lactauit filium suum donec amoueret eum a lacte 1:24 et adduxit eum secum postquam ablactauerat in uitulis tribus et tribus modiis farinae et amphora uini et adduxit eum ad domum Domini in Silo puer autem erat adhuc infantulus 1:25 et immolauerunt uitulum et obtulerunt puerum Heli 1:26 et ait obsecro mi domine uiuit anima tua domine ego sum illa mulier quae steti coram te hic orans Dominum 1:27 pro puero isto orauit et dedit Dominus mihi petitionem meam quam postulauit eum 1:28 idcirco et ego commodauit eum Domino cunctis diebus quibus fuerit accommodatus Domino et adorauerunt ibi Dominum et orauit Anna et ait

2:1 exultauit cor meum in Domino exaltatum est cornu

Liber I Samuelis

meum in Domino dilatatum est os meum super inimicos meos quia laetata sum in salutari tuo 2:2 non est sanctus ut est Dominus neque enim est alius extra te et non est fortis sicut Deus noster 2:3 nolite multiplicare loqui sublimia gloriantes recedant uetera de ore uestro quoniam Deus scientiarum Dominus est et ipsi praeparantur cogitationes 2:4 arcus fortium superatus est et infirmi accincti sunt robore 2:5 saturati prius pro pane se locauerunt et famelici saturati sunt donec sterilis peperit plurimos et quae multos habebat filios infirmata est 2:6 Dominus mortificat et uiuificat deducit ad infernum et reducit 2:7 Dominus pauperem facit et ditat humiliat et subleuat 2:8 suscitatur de puluere egenum et de stercore eleuat pauperem ut sedeat cum principibus et solium gloriae teneat Domini enim sunt cardines terrae et posuit super eos orbem 2:9 pedes sanctorum suorum seruabit et impii in tenebris conticescent quia non in fortitudine roborabitur uir 2:10 Dominum formidabunt aduersarii eius super ipsos in caelis tonabit Dominus iudicabit fines terrae et dabit imperium regi suo et sublimabit cornu christi sui 2:11 et abiit Helcana Ramatha in domum suam puer autem erat minister in conspectu Domini ante faciem Heli sacerdotis 2:12 porro filii Heli filii Belial nescientes Dominum 2:13 neque officium sacerdotum ad populum sed quicumque immolasset uictimam ueniebat puer sacerdotis dum coquerentur carnes et habebat fuscinulam tridentem in manu sua 2:14 et mittebat eam in lebetem uel in caldarium aut in ollam siue in caccabum et omne quod leuabat fuscinula tollebat sacerdos sibi sic faciebant uniuerso Israheli uenientium in Silo 2:15 etiam antequam adolerent adipem ueniebat puer sacerdotis et dicebat immolanti da mihi carnem ut coquam sacerdoti non enim accipiam a te carnem coctam sed crudam 2:16 dicebatque illi immolans incendatur primum iuxta morem hodie adeps et tolle tibi quantumcumque desiderat an-

2:2 There is none holy as the LORD: for there is none beside thee: neither is there any rock like our God.

2:3 Talk no more so exceeding proudly; let not arrogance come out of your mouth: for the LORD is a God of knowledge, and by his actions are weighed.

2:4 The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.

2:5 They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

2:6 The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

2:7 The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

2:8 He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the LORD's, and he hath set the world upon them.

2:9 He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

2:10 The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king, and exalt the horn of his anointed.

2:11 And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the priest.

2:12 Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not the LORD.

2:13 And the priest's custom with the people was, that when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

2:14 And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot: all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

2:15 Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

2:16 And if any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, Nay; but thou shalt give it me now: and if not, I will take it by force.

Biblia Sacra Vulgata

2:17 Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.

2:18 But Samuel ministered before the LORD, being a child, girded with a linen ephod.

2:19 Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

2:20 And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home.

2:21 And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the LORD.

2:22 Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

2:23 And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

2:24 Nay, my sons; for it is no good report that I hear: ye make the LORD's people to transgress.

2:25 If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.

2:26 And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men.

2:27 And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

2:28 And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

2:29 Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourst thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

2:30 Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me: for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

ima tua qui respondens aiebat ei nequaquam nunc enim dabis alioquin tollam ui 2:17 erat ergo peccatum puerorum grande nimis coram Domino quia detrahebant homines sacrificio Domini 2:18 Samuhel autem ministrabat ante faciem Domini puer accinctus ephod lineo 2:19 et tunicam paruum faciebat ei mater sua quam adferebat statutis diebus ascendens cum uiro suo ut immolaret hostiam sollemnem 2:20 et benedixit Heli Helcanae et uxori eius dixitque reddat Dominus tibi semen de muliere hac pro fenore quod commodasti Domino et abierunt in locum suum 2:21 uisitauit ergo Dominus Annam et concepit et peperit tres filios et duas filias et magnificatus est puer Samuhel apud Dominum 2:22 Heli autem erat senex ualde et audiuit omnia quae faciebant filii sui uniuerso Israheli et quomodo dormiebant cum mulieribus quae obseruabant ad ostium tabernaculi 2:23 et dixit eis quare facitis res huiuscemodi quas ego audio res pessimas ab omni populo 2:24 nolite filii mi non enim est bona fama quam ego audio ut transgredi faciatis populum Domini 2:25 si peccauerit uir in uirum placari ei potest Deus si autem in Domino peccauerit uir quis orabit pro eo et non audierunt uocem patris sui quia uoluit Dominus occidere eos 2:26 puer autem Samuhel proficiebat atque crescebat et placebat tam Deo quam hominibus 2:27 uenit autem uir Dei ad Heli et ait ad eum haec dicit Dominus numquid non aperte reuelatus sum domui patris tui cum essent in Aegypto in domo Pharaonis 2:28 et elegi eum ex omnibus tribubus Israhel mihi in sacerdotem ut ascenderet altare meum et adoleret mihi incensum et portaret ephod coram me et dedi domui patris tui omnia de sacrificiis filiorum Israhel 2:29 quare calce abicitis uictimam meam et munera mea quae praecepi ut offerrentur in templo et magis honorasti filios tuos quam me ut comederetis primitias omnis sacrificii Israhel populi mei 2:30 propterea ait Dominus Deus Israhel loquens lo-

Liber I Samuelis

cutus sum ut domus tua et domus patris tui ministraret in conspectu meo usque in sempiternum nunc autem dicit Dominus absit hoc a me sed quicumque glorificauerit me glorificabo eum qui autem contemnunt me erunt ignobiles 2:31 ecce dies ueniunt et praecidam brachium tuum et brachium domus patris tui ut non sit senex in domo tua 2:32 et uidebis aemulum tuum in templo in uniuersis prosperis Israhel et non erit senex in domo tua omnibus diebus 2:33 uerumtamen non auferam penitus uirum ex te ab altari meo sed ut deficiant oculi tui et tabescat anima tua et pars magna domus tuae morietur cum ad uirilem aetatem uenerit 2:34 hoc autem erit tibi signum quod uenturum est duobus filiis tuis Ofni et Finees in die uno morientur ambo 2:35 et suscitabo mihi sacerdotem fidelem qui iuxta cor meum et animam meam faciat et aedificabo ei domum fidelem et ambulabit coram christo meo cunctis diebus 2:36 futurum est autem ut quicumque remanserit in domo tua ueniat ut oretur pro eo et offerat nummum argenteum et tortam panis dicatque dimitte me obsecro ad unam partem sacerdotalem ut comedam buccellam panis

3:1 puer autem Samuhel ministrabat Domino coram Heli et sermo Domini erat pretiosus in diebus illis non erat uisio manifesta 3:2 factum est ergo in die quadam Heli iacebat in loco suo et oculi eius caligauerant nec poterat uidere 3:3 lucerna Dei antequam extingueretur Samuhel autem dormiebat in templo Domini ubi erat arca Dei 3:4 et uocauit Dominus Samuhel qui respondens ait ecce ego 3:5 et cucurrit ad Heli et dixit ecce ego uocasti enim me qui dixit non uocauit reuertere dormi et abiit et dormiuit 3:6 et adiecit Dominus uocare rursus Samuhel consurgensque Samuhel abiit ad Heli et dixit ecce ego quia uocasti me qui respondit non uocauit te fili mi reuertere et dormi 3:7 porro Samuhel necdum sciebat Dominum neque reuelatus fuerat ei sermo Domini 3:8

2:31 Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

2:32 And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

2:33 And the man of thine, whom I shall not cut off from mine altar, shall be to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

2:34 And this shall be a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

2:35 And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

2:36 And it shall come to pass, that every one that is left in thine house shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests' offices, that I may eat a piece of bread.

3:1 And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; there was no open vision.

3:2 And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

3:3 And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God was, and Samuel was laid down to sleep;

3:4 That the LORD called Samuel: and he answered, Here am I.

3:5 And he ran unto Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

3:6 And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

3:7 Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.

3:8 And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

Biblia Sacra Vulgata

3:9 Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD: for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

3:10 And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

3:11 And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

3:12 In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

3:13 For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

3:14 And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

3:15 And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the LORD. And Samuel feared to shew Eli the vision.

3:16 Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

3:17 And he said, What is the thing that the LORD hath said unto thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide any thing from me of all the things that he said unto thee.

3:18 And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is the LORD: let him do what seemeth him good.

3:19 And Samuel grew, and the LORD was with him, and did let none of his words fall to the ground.

3:20 And all Israel from Dan even to Beersheba knew that Samuel was established to be a prophet of the LORD.

3:21 And the LORD appeared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

4:1 And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Ebenezer: and the Philistines pitched in Aphek.

et adiecit Dominus et uocauit adhuc Samuhel tertio qui con-
surgens abiit ad Heli 3:9 et ait ecce ego quia uocasti me
intellexit igitur Heli quia Dominus uocaret puerum et ait ad
Samuhel uade et dormi et si deinceps uocauerit te dices lo-
quere Domine quia audit seruus tuus abiit ergo Samuhel et
dormiuit in loco suo 3:10 et uenit Dominus et stetit et uo-
cavit sicut uocauerat secundo Samuhel Samuhel et ait Sa-
muhel loquere quia audit seruus tuus 3:11 et dixit Domi-
nus ad Samuhel ecce ego facio uerbum in Israhel quod qui-
cumque audierit tinnient ambae aures eius 3:12 in die illo
suscitabo aduersum Heli omnia quae locutus sum super do-
mum eius incipiam et conplebo 3:13 praedixi enim ei quod
iudicaturus essem domum eius in aeternum propter iniquita-
tem eo quod nouerat indigne agere filios suos et non corri-
puit eos 3:14 idcirco iuravi domui Heli quod non expietur
iniquitas domus eius uictimis et muneribus usque in aeter-
num 3:15 dormiuit autem Samuhel usque mane aperuitque
ostia domus Domini et Samuhel timebat indicare uisionem
Heli 3:16 uocauit ergo Heli Samuhalem et dixit Samuhel
fili mi qui respondens ait praesto sum 3:17 et interrogauit
eum quis est sermo quem locutus est ad te oro te ne celaue-
ris me haec faciat tibi Deus et haec addat si absconderis a
me sermonem ex omnibus uerbis quae dicta sunt tibi 3:18
indicaui itaque ei Samuhel uniuersos sermones et non abs-
condit ab eo et ille respondit Dominus est quod bonum est
in oculis suis faciat 3:19 creuit autem Samuhel et Domi-
nus erat cum eo et non cecidit ex omnibus uerbis eius in
terram 3:20 et cognouit uniuersus Israhel a Dan usque Ber-
sabee quod fidelis Samuhel propheta esset Domini 3:21 et
addidit Dominus ut appareret in Silo quoniam reuelatus fue-
rat Dominus Samuheli in Silo iuxta uerbum Domini et euenit
sermo Samuhelis uniuerso Israheli

4:1 egressus est namque Israhel obuiam Philisthim in pro-

Liber I Samuelis

elium et castrametatus est iuxta lapidem Adiutorii porro Philisthim uenerunt in Afec 4:2 et instruxerunt aciem contra Israhel inito autem certamine terga uertit Israhel Philistheis et caesa sunt in illo certamine passim per agros quasi quattuor milia uirorum 4:3 et reuersus est populus ad castra dixeruntque maiores natu de Israhel quare percussit nos Dominus hodie coram Philisthim adferamus ad nos de Silo arcam foederis Domini et ueniat in medium nostri ut saluet nos de manu inimicorum nostrorum 4:4 misit ergo populus in Silo et tulerunt inde arcam foederis Domini exercituum sedentis super cherubin erantque duo filii Heli cum arca foederis Domini Ofni et Finees 4:5 cumque uenisset arca foederis Domini in castra uociferatus est omnis Israhel clamore grandi et personuit terra 4:6 et audierunt Philisthim uocem clamoris dixeruntque quoniam haec est uox clamoris magni in castris Hebraeorum et cognouerunt quod arca Domini uenisset in castra 4:7 timueruntque Philisthim dicentes uenit Deus in castra et ingemuerunt 4:8 uae nobis non enim fuit tanta exultatio heri et nudius tertius uae nobis quis nos seruabit de manu deorum sublimium istorum hii sunt dii qui percusserunt Aegyptum omni plaga in deserto 4:9 confortamini et estote uiri Philisthim ne seruiatis Hebraeis sicut illi seruierunt uobis confortamini et bellate 4:10 pugnaverunt ergo Philisthim et caesus est Israhel et fugit unusquisque in tabernaculum suum et facta est plaga magna nimis et ceciderunt de Israhel triginta milia peditum 4:11 et arca Dei capta est duoque filii Heli mortui sunt Ofni et Finees 4:12 currens autem uir de Benjamin ex acie uenit in Silo in die illo scissa ueste et conspersus puluere caput 4:13 cumque ille uenisset Heli sedebat super sellam contra uiam aspectans erat enim cor eius pauens pro arca Domini uir autem ille postquam ingressus est nuntiauit urbi et ululauit omnis ciuitas 4:14 et audiuit Heli sonitum clamoris dixitque quis est hic sonitus

4:2 And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

4:3 And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the LORD smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

4:4 So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the LORD of hosts, which dwelleth between the cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

4:5 And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

4:6 And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the LORD was come into the camp.

4:7 And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

4:8 Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

4:9 Be strong and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

4:10 And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

4:11 And the ark of God was taken: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

4:12 And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

4:13 And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.

4:14 And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

Biblia Sacra Vulgata

4:15 Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

4:16 And the man said unto Eli, I am he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

4:17 And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

4:18 And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

4:19 And his daughter in law, Phinehas' wife, was with child, near to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her.

4:20 And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard it.

4:21 And she named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

4:22 And she said, The glory is departed from Israel: for the ark of God is taken.

5:1 And the Philistines took the ark of God, and brought it from Ebenezer unto Ashdod.

5:2 When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

5:3 And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon was fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.

5:4 And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the stump of Dagon was left to him.

5:5 Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

5:6 But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod and the coasts thereof.

tumultus huius at ille festinauit et uenit et adnuntiauit Heli
4:15 Heli autem erat nonaginta et octo annorum et oculi eius caligauerant et uidere non poterat 4:16 et dixit ad Heli ego sum qui ueni de proelio et ego qui de acie fugi hodie cui ille ait quid actum est fili mi 4:17 respondens autem qui nuntiabat fugit inquit Israhel coram Philisthim et ruina magna facta est in populo insuper et duo filii tui mortui sunt Ofni et Finees et arca Dei capta est 4:18 cumque ille nominasset arcam Dei cecidit de sella retrorsum iuxta ostium et fractis ceruicibus mortuus est senex enim erat uir et grandeuus et ipse iudicauit Israhel quadraginta annis 4:19 nurus autem eius uxor Finees praegnans erat uicinaque partui et audito nuntio quod capta esset arca Dei et mortuus socer suus et uir suus incuruauit se et peperit inruerant enim in eam dolores subiti 4:20 in ipso autem momento mortis eius dixerunt ei quae stabant circa eam ne timeas quia filium peperisti quae non respondit eis neque animaduertit 4:21 et uocauit puerum Hicabod dicens translata est gloria de Israhel quia capta est arca Dei et pro socero suo et pro uiro suo 4:22 et ait translata est gloria ab Israhel eo quod capta esset arca Dei

5:1 Philisthim autem tulerunt arcam Dei et asportauerunt eam a lapide Adiutorii in Azotum 5:2 tulerunt Philisthim arcam Dei et intulerunt eam in templum Dagon et statuerunt eam iuxta Dagon 5:3 cumque surrexissent diluculo Azotii altera die ecce Dagon iacebat pronus in terram ante arcam Domini et tulerunt Dagon et restituerunt eum in loco suo 5:4 rursumque mane die alio consurgentes inuenerunt Dagon iacentem super faciem suam in terram coram arca Domini caput autem Dagon et duae palmae manuum eius abscisae erant super limen 5:5 porro Dagon truncus solus remanserat in loco suo propter hanc causam non calcant sacerdotes Dagon et omnes qui ingrediuntur templum eius super limen Dagon in Azoto usque in hodiernum diem 5:6

Liber I Samuelis

adgrauata autem est manus Domini super Azotios et demolitus est eos et percussit in secretiori parte natium Azotum et fines eius 5:7 uidentes autem uiri azotii huiuscemodi plagam dixerunt non maneat arca Dei Israhel apud nos quoniam dura est manus eius super nos et super Dagon deum nostrum 5:8 et mittentes congregauerunt omnes satrapas Philisthinorum ad se et dixerunt quid faciemus de arca Dei Israhel responderuntque Getthei circumducatur arca Dei Israhel et circumdlexerunt arcam Dei Israhel 5:9 illis autem circumducentibus eam fiebat manus Dei per singulas ciuitates interfectionis magnae nimis et percutiebat uiros uniuscuiusque urbis a paruo usque ad maiorem et conputrescebant prominentes extales eorum 5:10 miserunt ergo arcam Dei in Accaron cumque uenisset arca Dei in Accaron exclamauerunt Accaronitae dicentes adduxerunt ad nos arcam Dei Israhel ut interficiat nos et populum nostrum 5:11 miserunt itaque et congregauerunt omnes satrapas Philisthinorum qui dixerunt dimittite arcam Dei Israhel et reuertatur in locum suum et non interficiat nos cum populo nostro 5:12 fiebat enim pauor mortis in singulis urbibus et grauissima ualde manus Dei uiri quoque qui mortui non fuerant percutiebantur in secretiori parte natium et ascendebat ululatus uniuscuiusque ciuitatis in caelum

6:1 fuit ergo arca Domini in regione Philisthinorum septem mensibus 6:2 et uocauerunt Philisthim sacerdotes et diuinos dicentes quid faciemus de arca Dei indicate nobis quomodo remitemus eam in locum suum qui dixerunt 6:3 si remittitis arcam Dei Israhel nolite dimittere eam uacuum sed quod debetis reddite ei pro peccato et tunc curabimini et scietis quare non recedat manus eius a uobis 6:4 qui dixerunt quid est quod pro delicto reddere debeamus ei responderuntque illi 6:5 iuxta numerum prouinciarum Philisthim quinque anos aureos facietis et quinque mures aureos quia

5:7 And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

5:8 They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

5:9 And it was so, that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

5:10 Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

5:11 So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

5:12 And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

6:1 And the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

6:2 And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the LORD? tell us wherewith we shall send it to his place.

6:3 And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

6:4 Then said they, What shall be the trespass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines: for one plague was on you all, and on your lords.

6:5 Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land: and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

Biblia Sacra Vulgata

plaga una fuit omnibus uobis et satrapis uestris facietisque similitudines anorum uestrorum et similitudines murium qui demoliti sunt terram et dabitis Deo Israhel gloriam si forte releuet manum suam a uobis et a diis uestris et a terra uestra
6:6 quare grauatis corda uestra sicut adgrauauit Aegyptus et Pharaon cor suum nonne postquam percussus est tunc dimisit eos et abierunt 6:7 nunc ergo arripite et facite plaustrum nouum unum et duas uaccas fetas quibus non est inpositum iugum iungite in plastro et recludite uitulos earum domi
6:8 tolletisque arcam Domini et ponetis in plastro et uasa aurea quae exsoluistis ei pro delicto ponetis in capsella ad latus eius et dimittite eam ut uadat 6:9 et aspicietis et si quidem per uiam finium suorum ascenderit contra Bethsames ipse fecit nobis malum hoc grande sin autem minime sciemus quia nequaquam manus eius tetigit nos sed casu accidit 6:10 fecerunt ergo illi hoc modo et tollentes duas uaccas quae lactabant uitulos iunxerunt ad plaustrum uitulosque earum concluserunt domi 6:11 et posuerunt arcam Dei super plaustrum et capsellam quae habebat mures aureos et similitudinem anorum 6:12 ibant autem in directum uaccae per uiam quae ducit Bethsames et itinere uno gradiebantur pergentes et mugientes et non declinabant neque ad dextram neque ad sinistram sed et satrapae Philisthinorum sequebantur usque ad terminos Bethsames 6:13 porro Bethsamitae metebant triticum in ualle et eleuantes oculos uiderunt arcam et gauisi sunt cum uidissent 6:14 et plaustrum uenit in agrum Iosue Bethsamitae et stetit ibi erat autem ibi lapis magnus et conciderunt ligna plaustrum uaccasque inposuerunt super ea holocaustum Domino 6:15 Leuitae autem deposuerunt arcam Dei et capsellam quae erat iuxta eam in qua erant uasa aurea et posuerunt super lapidem grandem uiri autem bethsamitae obtulerunt holocausta et immolauerunt uictimas in die illa Domino 6:16 et quinque satrapae Philisthinorum

6:6 Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

6:7 Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them:

6:8 And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him for a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

6:9 And see, if it goeth up by the way of his own coast to Bethshemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that it is not his hand that smote us: it was a chance that happened to us.

6:10 And the men did so; and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

6:11 And they laid the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

6:12 And the kine took the straight way to the way of Bethshemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Bethshemesh.

6:13 And they of Bethshemesh were reaping their wheat harvest in the valley; and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

6:14 And the cart came into the field of Joshua, a Bethshemite, and stood there, where there was a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the LORD.

6:15 And the Levites took down the ark of the LORD, and the coffer that was with it, wherein the jewels of gold were, and put them on the great stone: and the men of Bethshemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the LORD.

6:16 And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

Liber I Samuelis

uiderunt et reuersi sunt in Accaron in die illa 6:17 hii sunt autem ani aurei quos reddiderunt Philisthim pro delicto Domino Azotus unum Gaza unum Ascalon unum Geth unum Accaron unum 6:18 et mures aureos secundum numerum urbium Philisthim quinque prouinciarum ab urbe murata usque ad uillam quae erat absque muro et usque ad Abel magnum super quem posuerunt arcam Domini quae erat usque in illa die in agro Iosue Bethsamitis 6:19 percussit autem de uiris bethsamitibus eo quod uidissent arcam Domini et percussit de populo septuaginta uiros et quinquaginta milia plebis luxitque populus quod percussisset Dominus plebem plaga magna 6:20 et dixerunt uiri bethsamitae quis poterit stare in conspectu Domini Dei sancti huius et ad quem ascendet a nobis 6:21 miseruntque nuntios ad habitatores Cariathiarim dicentes reduxerunt Philisthim arcam Domini descendite et ducite eam ad uos

7:1 uenerunt ergo uiri Cariathiarim et duxerunt arcam Domini et intulerunt eam in domum Abinadab in Gabaa Eleazarum autem filium eius sanctificauerunt ut custodiret arcam Domini 7:2 et factum est ex qua die mansit arca in Cariathiarim multiplicati sunt dies erat quippe iam annus uicesimus et requieuit omnis domus Israhel post Dominum 7:3 ait autem Samuhel ad uniuersam domum Israhel dicens si in toto corde uestro reuertimini ad Dominum auferte deos alienos de medio uestrum et Astharoth et praeparate corda uestra Domino et seruite ei soli et eruet uos de manu Philisthim 7:4 abstulerunt ergo filii Israhel Baalim et Astharoth et seruierunt Domino soli 7:5 dixit autem Samuhel congregate uniuersum Israhel in Masphat ut orem pro uobis Dominum 7:6 et conuenerunt in Masphat hauseruntque aquam et effuderunt in conspectu Domini et ieiunauerunt in die illa et dixerunt ibi peccauimus Domino iudicauitque Samuhel filios Israhel in Masphat 7:7 et audierunt Philisthim quod con-

6:17 And these are the golden emerods which the Philistines returned for a trespass offering unto the LORD; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

6:18 And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fenced cities, and of country villages, even unto the great stone of Abel, whereon they set down the ark of the LORD: which stone remaineth unto this day in the field of Joshua, the Bethshemite.

6:19 And he smote the men of Bethshemesh, because they had looked into the ark of the LORD, even he smote of the people fifty thousand and threescore and ten men: and the people lamented, because the LORD had smitten many of the people with a great slaughter.

6:20 And the men of Bethshemesh said, Who is able to stand before this holy LORD God? and to whom shall he go up from us?

6:21 And they sent messengers to the inhabitants of Kirjathjearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the LORD; come ye down, and fetch it up to you.

7:1 And the men of Kirjathjearim came, and fetched up the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

7:2 And it came to pass, while the ark abode in Kirjathjearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

7:3 And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the LORD with all your hearts, then put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the LORD, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

7:4 Then the children of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the LORD only.

7:5 And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you unto the LORD.

7:6 And they gathered together to Mizpeh, and drew water, and poured it out before the LORD, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

7:7 And when the Philistines heard that the children of Israel were gathered together to Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

Biblia Sacra Vulgata

7:8 And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the LORD our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

7:9 And Samuel took a sucking lamb, and offered it for a burnt offering wholly unto the LORD: and Samuel cried unto the LORD for Israel; and the LORD heard him.

7:10 And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

7:11 And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until they came under Bethcar.

7:12 Then Samuel took a stone, and set it between Mizpeh and Shen, and called the name of it Ebenezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.

7:13 So the Philistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

7:14 And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

7:15 And Samuel judged Israel all the days of his life.

7:16 And he went from year to year in circuit to Bethel, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

7:17 And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the LORD.

8:1 And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

8:2 Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beersheba.

8:3 And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

8:4 Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

gregati essent filii Israhel in Masphat et ascenderunt satrapae Philisthinorum ad Israhel quod cum audissent filii Israhel timuerunt a facie Philisthinorum 7:8 dixeruntque ad Samuhel ne cesses pro nobis clamare ad Dominum Deum nostrum ut saluet nos de manu Philisthinorum 7:9 tulit autem Samuhel agnum lactantem unum et obtulit illum holocaustum integrum Domino et clamauit Samuhel ad Dominum pro Israhel et exaudiuit eum Dominus 7:10 factum est ergo cum Samuhel offerret holocaustum Philistheos inire proelium contra Israhel intonuit autem Dominus fragore magno in die illa super Philisthim et exterruit eos et caesi sunt a filiis Israhel 7:11 egressique uiri Israhel de Masphat persecuti sunt Philistheos et percusserunt eos usque ad locum qui erat subter Bethchar 7:12 tulit autem Samuhel lapidem unum et posuit eum inter Masphat et inter Sen et uocauit nomen eius lapis Adiutorii dixitque hucusque auxiliatus est nobis Dominus 7:13 et humiliati sunt Philisthim nec adposuerunt ultra ut uenirent in terminos Israhel facta est itaque manus Domini super Philistheos cunctis diebus Samuhel 7:14 et reditae sunt urbes quas tulerant Philisthim ab Israhel Israheli ab Accaron usque Geth et terminos suos liberauit Israhel de manu Philisthinorum eratque pax inter Israhel et Amorreum 7:15 iudicabat quoque Samuhel Israhel cunctis diebus uitae suae 7:16 et ibat per singulos annos circumiens Bethel et Galgal et Masphat et iudicabat Israhelem in supradictis locis 7:17 reuertebaturque in Ramatha ibi enim erat domus eius et ibi iudicabat Israhelem aedificauit etiam ibi altare Domino

8:1 factum est autem cum senuisset Samuhel posuit filios suos iudices Israhel 8:2 fuitque nomen filii eius primogeniti Iohel et nomen secundi Abia iudicum in Bersabee 8:3 et non ambulauerunt filii illius in uis eius sed declinauerunt post auaritiam acceperuntque munera et peruerterunt iudicium 8:4 congregati ergo uniuersi maiores natu Israhel ue-

Liber I Samuelis

nerunt ad Samuhel in Ramatha 8:5 dixeruntque ei ecce tu senuisti et filii tui non ambulant in uis tuis constitue nobis regem ut iudicet nos sicut uniuersae habent nationes 8:6 displicuitque sermo in oculis Samuhelis eo quod dixissent da nobis regem ut iudicet nos et orauit Samuhel Dominum 8:7 dixit autem Dominus ad Samuhel audi uocem populi in omnibus quae loquuntur tibi non enim te abiecerunt sed me ne regnem super eos 8:8 iuxta omnia opera sua quae fecerunt a die qua eduxi eos de Aegypto usque ad diem hanc sicut dereliquerunt me et seruierunt diis alienis sic faciunt etiam tibi 8:9 nunc ergo audi uocem eorum uerumtamen contestare eos et praedic eis ius regis qui regnaturus est super eos 8:10 dixit itaque Samuhel omnia uerba Domini ad populum qui petierat a se regem 8:11 et ait hoc erit ius regis qui imperaturus est uobis filios uestros tollet et ponet in curribus suis facietque sibi equites et praecursores quadrigarum suarum 8:12 et constituet sibi tribunos et centuriones et aratores agrorum suorum et messoris segetum et fabros armorum et curruum suorum 8:13 filias quoque uestras faciet sibi unguentarias et focarias et panificas 8:14 agros quoque uestros et uineas et oliueta optima tollet et dabit seruis suis 8:15 sed et segetes uestras et uinearum redius addecimabit ut det eunuchis et famulis suis 8:16 seruos etiam uestros et ancillas et iuuenes optimos et asinos auferet et ponet in opere suo 8:17 greges uestros addecimabit uosque eritis ei serui 8:18 et clamabitis in die illa a facie regis uestri quem elegistis uobis et non exaudiet uos Dominus in die illa 8:19 noluit autem populus audire uocem Samuhel sed dixerunt nequaquam rex enim erit super nos 8:20 et erimus nos quoque sicut omnes gentes et iudicabit nos rex noster et egredietur ante nos et pugnabit bella nostra pro nobis 8:21 et audiuit Samuhel omnia uerba populi et locutus est ea in auribus Domini 8:22 dixit autem Dominus ad Samuhel audi

8:5 And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

8:6 But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.

8:7 And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

8:8 According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

8:9 Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

8:10 And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.

8:11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

8:12 And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

8:13 And he will take your daughters to be confectionaries, and to be cooks, and to be bakers.

8:14 And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give them to his servants.

8:15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

8:16 And he will take your menservants, and your maid-servants, and your goodliest young men, and your asses, and put them to his work.

8:17 He will take the tenth of your sheep; and ye shall be his servants.

8:18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

8:19 Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

8:20 That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

8:21 And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

8:22 And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

Biblia Sacra Vulgata

uocem eorum et constitue super eos regem et ait Samuhel ad uiros Israhel uadat unusquisque in ciuitatem suam

9:1 Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.

9:2 And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

9:3 And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

9:4 And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjamites, but they found them not.

9:5 And when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

9:6 And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

9:7 Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?

9:8 And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.

9:9 (Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was beforetime called a Seer.)

9:10 Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God was.

9:11 And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

9:12 And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: make haste now, for he came to day to the city; for there is a sacrifice of the people to day in the high place:

9:13 As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

9:1 et erat uir de Benjamin nomine Cis filius Abihel filii Seror filii Bechoreth filii Afia filii uiri Iemini fortis robore
9:2 et erat ei filius uocabulo Saul electus et bonus et non erat uir de filiis Israhel melior illo ab umero et sursum eminebat super omnem populum 9:3 perierant autem asinae Cis patris Saul et dixit Cis ad Saul filium suum tolle tecum unum de pueris et consurgens uade et quaere asinas qui cum transissent per montem Ephraim 9:4 et per terram Salisa et non inuenissent transierunt etiam per terram Salim et non erant sed et per terram Iemini et minime reppererunt 9:5 cum autem uenissent in terram Suph dixit Saul ad puerum suum qui erat cum eo ueni et reuertamur ne forte dimiserit pater meus asinas et sollicitus sit pro nobis 9:6 qui ait ei ecce est uir Dei in ciuitate hac uir nobilis omne quod loquitur absque ambiguitate uenit nunc ergo eamus illuc si forte indicet nobis de uia nostra propter quam uenimus 9:7 dixitque Saul ad puerum suum ecce ibimus quid feremus ad uirum panis defecit in sitarciis nostris et sportulam non habemus ut demus homini Dei nec quicquam aliud 9:8 rursum puer respondit Sauli et ait ecce inuenta est in manu mea quarta pars stateris argenti demus homini Dei ut indicet nobis uiam nostram 9:9 olim in Israhel sic loquebatur unusquisque uadens consulere Deum uenite et eamus ad uidentem qui enim propheta dicitur hodie uocabatur olim uidens 9:10 et dixit Saul ad puerum suum optimus sermo tuus ueni eamus et ierunt in ciuitatem in qua erat uir Dei 9:11 cumque ascenderent cliuium ciuitatis inuenerunt puellas egredientes ad hauriendam aquam et dixerunt eis num hic est uidens 9:12 quae respondentes dixerunt illis hic est ecce ante te festina nunc hodie enim uenit in ciuitate quia sacrificium est hodie populo in excelso 9:13 ingredientes urbem statim inuenietis eum an-

Liber I Samuelis

tequam ascendat excelsum ad uescendum neque enim comesurus est populus donec ille ueniat quia ipse benedicit hostiae et deinceps comedunt qui uocati sunt nunc ergo descendite quia hodie repperietis eum 9:14 et ascenderunt in ciuitatem cumque illi ambularent in medio urbis apparuit Samuhel egrediens obuiam eis ut ascenderet in excelsum 9:15 Dominus autem reuelauerat auriculam Samuhel ante unam diem quam ueniret Saul dicens 9:16 hac ipsa quae nunc est hora cras mittam ad te uirum de terra Beniamin et ungues eum ducem super populum meum Israhel et saluabit populum meum de manu Philisthinorum quia respexi populum meum uenit enim clamor eorum ad me 9:17 cumque aspexisset Samuhel Saulem Dominus ait ei ecce uir quem dixeram tibi iste dominabitur populo meo 9:18 accessit autem Saul ad Samuhelem in medio portae et ait indica oro mihi ubi est domus uidentis 9:19 et respondit Samuhel Sauli dicens ego sum uidens ascende ante me in excelsum ut comedatis mecum hodie et dimittam te mane et omnia quae sunt in corde tuo indicabo tibi 9:20 et de asinis quas perdidisti nudius tertius ne sollicitus sis quia inuentae sunt et cuius erunt optima quaeque Israhel nonne tibi et omni domui patris tui 9:21 respondens autem Saul ait numquid non filius Iemini ego sum de minima tribu Israhel et cognatio mea nouissima inter omnes familias de tribu Beniamin quare ergo locutus es mihi sermonem istum 9:22 adsumens itaque Samuhel Saulem et puerum eius introduxit eos in triclinium et dedit eis locum in capite eorum qui fuerant inuitati erant enim quasi triginta uiri 9:23 dixitque Samuhel coco da partem quam dedi tibi et praecepi ut reponeres seorsum apud te 9:24 leuauit autem cocus armum et posuit ante Saul dixitque Samuhel ecce quod remansit pone ante te et comede quia de industria seruatum est tibi quando populum uocauit et comedit Saul cum Samuhel in die illa 9:25 et descenderunt de

9:14 And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

9:15 Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

9:16 To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

9:17 And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

9:18 Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

9:19 And Samuel answered Saul, and said, I am the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.

9:20 And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?

9:21 And Saul answered and said, Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?

9:22 And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which were about thirty persons.

9:23 And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

9:24 And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat: for unto this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.

9:25 And when they were come down from the high place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.

Biblia Sacra Vulgata

9:26 And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

9:27 And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on), but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

10:1 Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the LORD hath anointed thee to be captain over his inheritance?

10:2 When thou art departed from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

10:3 Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Bethel, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

10:4 And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive of their hands.

10:5 After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines; and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp, before them; and they shall prophesy:

10:6 And the Spirit of the LORD will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

10:7 And let it be, when these signs are come unto thee, that thou do as occasion serve thee; for God is with thee.

10:8 And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, and to sacrifice sacrifices of peace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

10:9 And it was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

10:10 And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

excelso in oppidum et locutus est cum Saul in solario 9:26
cumque mane surrexissent et iam dilucesceret uocauit Samuhel Saul in solarium dicens surge ut dimittam te et surrexit Saul egressique sunt ambo ipse uidelicet et Samuhel 9:27
cumque descenderent in extrema parte ciuitatis Samuhel dixit ad Saul dic puero ut antecedit nos et transeat tu autem subsiste paulisper ut indicem tibi uerbum Domini

10:1 tulit autem Samuhel lenticulam olei et effudit super caput eius et deosculatus eum ait ecce unxit te Dominus super hereditatem suam in principem 10:2 cum abieris hodie a me inuenies duos uiros iuxta sepulchrum Rachel in finibus Benjamin in meridie dicentque tibi inuentae sunt asinae ad quas ieras perquirendas et intermissis pater tuus asinis sollicitus est pro uobis et dicit quid faciam de filio meo 10:3 cumque abieris inde et ultra transieris et ueneris ad quercum Thabor inuenient te ibi tres uiri ascendentes ad Deum in Bethel unus portans tres hedos et alius tres tortas panis et alius portans lagoenam uini 10:4 cumque te salutauerint dabunt tibi duos panes et accipies de manu eorum 10:5 post haec uenies in collem Domini ubi est statio Philistinorum et cum ingressus fueris ibi urbem obuiam habebis gregem prophetarum descendentium de excelso et ante eos psalterium et tympanum et tibiam et citharam ipsosque prophetantes 10:6 et insiliet in te spiritus Domini et prophetabis cum eis et mutaberis in uirum alium 10:7 quando ergo euerint signa haec omnia tibi fac quaecumque inuenerit manus tua quia Dominus tecum est 10:8 et descendes ante me in Galgala ego quippe descendam ad te ut offeras oblationem et immoles uictimas pacificas septem diebus expectabis donec ueniam ad te et ostendam tibi quae facias 10:9 itaque cum auertisset umerum suum ut abiret a Samuhele inmutauit ei Deus cor aliud et uenerunt omnia signa haec in die illa 10:10 ueneruntque ad praedictum collem et ecce

Liber I Samuelis

cuneus prophetarum obuius ei et insiliuit super eum spiritus Dei et prophetauit in medio eorum 10:11 uidentes autem omnes qui nouerant eum heri et nudius tertius quod esset cum prophetis et prophetaret dixerunt ad inuicem quaenam res accidit filio Cis num et Saul in prophetis 10:12 responditque alius ad alterum dicens et quis pater eorum propterea uersum est in prouerbium num et Saul inter prophetas 10:13 cessauit autem prophetare et uenit ad excelsum 10:14 dixitque patruus Saul ad eum et ad puerum eius quo abistis qui responderunt quaerere asinas quas cum non repperissemus uenimus ad Samuhelem 10:15 et dixit ei patruus suus indica mihi quid dixerit tibi Samuhel 10:16 et ait Saul ad patruum suum indicauit nobis quia inuentae essent asinae de sermone autem regni non indicauit ei quem locutus illi fuerat Samuhel 10:17 et conuocauit Samuhel populum ad Dominum in Maspha 10:18 et ait ad filios Israhel haec dicit Dominus Deus Israhel ego eduxi Israhel de Aegypto et erui uos de manu Aegyptiorum et de manu omnium regum qui adfligebant uos 10:19 uos autem hodie proiecistis Deum uestrum qui solus saluauit uos de uniuersis malis et tribulationibus uestris et dixistis nequaquam sed regem constitue super nos nunc ergo state coram Domino per tribus uestras et per familias 10:20 et adplicuit Samuhel omnes tribus Israhel et cecidit sors tribus Benjamin 10:21 et adplicuit tribum Benjamin et cognationes eius et cecidit cognatio Metri et peruenit usque ad Saul filium Cis quaesierunt ergo eum et non est inuentus 10:22 et consuluerunt post haec Dominum utrumnam uenturus esset illuc responditque Dominus ecce absconditus est domi 10:23 cucurrerunt itaque et tulerunt eum inde stetitque in medio populi et altior fuit uniuerso populo ab umero et sursum 10:24 et ait Samuhel ad omnem populum certe uidetis quem elegit Dominus quoniam non sit similis ei in omni populo et clamauit cunctus populus et ait

10:11 And it came to pass, when all that knew him before-time saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What is this that is come unto the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

10:12 And one of the same place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

10:13 And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

10:14 And Saul's uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that they were no where, we came to Samuel.

10:15 And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

10:16 And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

10:17 And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh;

10:18 And said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, and of them that oppressed you:

10:19 And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, Nay, but set a king over us. Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

10:20 And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

10:21 When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Metri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

10:22 Therefore they enquired of the LORD further, if the man should yet come thither. And the LORD answered, Behold he hath hid himself among the stuff.

10:23 And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

10:24 And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

Biblia Sacra Vulgata

10:25 Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

10:26 And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

10:27 But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought no presents. But he held his peace.

11:1 Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabeshgilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

11:2 And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

11:3 And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days' respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if there be no man to save us, we will come out to thee.

11:4 Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

11:5 And, behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

11:6 And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

11:7 And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent them throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.

11:8 And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

11:9 And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabeshgilead, To morrow, by that time the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed it to the men of Jabesh; and they were glad.

11:10 Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

uiuatur rex 10:25 locutus est autem Samuhel ad populum legem regni et scripsit in libro et reposuit coram Domino et dimisit Samuhel omnem populum singulos in domum suam 10:26 sed et Saul abiit in domum suam in Gabaath et abiit cum eo pars exercitus quorum tetigerat Deus corda 10:27 filii uero Belial dixerunt num saluare nos poterit iste et depexerunt eum et non adtulerunt ei munera ille uero dissimulabat se audire

11:1 ascendit autem Naas Ammonites et pugnare coepit aduersus Iabesgalaad dixeruntque omnes uiri Iabes ad Naas habeto nos foederatos et seruiemus tibi 11:2 et respondit ad eos Naas Ammonites in hoc feriam uobiscum foedus ut eruam omnium uestrum oculos dextros ponamque uos obprobrium in uniuerso Israhel 11:3 et dixerunt ad eum seniores Iabes concede nobis septem dies ut mittamus nuntios in uniuersos terminos Israhel et si non fuerit qui defendat nos egrediemur ad te 11:4 uenerunt ergo nuntii in Gabaath Saulis et locuti sunt uerba audiente populo et leuauit omnis populus uocem suam et fleuit 11:5 et ecce Saul ueniebat sequens boues de agro et ait quid habet populus quod plorat et narrauerunt ei uerba uirorum Iabes 11:6 et insiliuit spiritus Domini in Saul cum audisset uerba haec et iratus est furor eius nimis 11:7 et adsumens utrumque bouem concidit in frustra misitque in omnes terminos Israhel per manum nuntiorum dicens quicumque non exierit secutusque fuerit Saul et Samuhelem sic fiet bubus eius inuasit ergo timor Domini populum et egressi sunt quasi uir unus 11:8 et recensuit eos in Bezek fueruntque filiorum Israhel trecenta milia uirorum autem Iuda triginta milia 11:9 et dixerunt nuntiis qui uenerant sic dicetis uiris qui sunt in Iabesgalaad cras erit uobis salus cum incaluerit sol uenerunt ergo nuntii et adnuntiauerunt uiris Iabes qui laetati sunt 11:10 et dixerunt mane exhibimus ad uos et facietis nobis omne quod placuerit uobis

Liber I Samuelis

11:11 et factum est cum uenisset dies crastinus constituit Saul populum in tres partes et ingressus est media castra in uigilia matutina et percussit Ammon usque dum incalesceret dies reliqui autem dispersi sunt ita ut non relinquerentur in eis duo pariter 11:12 et ait populus ad Samuhel quis est iste qui dixit Saul non regnabit super nos date uiros et interficiemus eos 11:13 et ait Saul non occidetur quisquam in die hac quia hodie fecit Dominus salutem in Israhel 11:14 dixit autem Samuhel ad populum uenite et eamus in Galgala et innouemus ibi regnum 11:15 et perrexit omnis populus in Galgala et fecerunt ibi regem Saul coram Domino in Galgala et immolauerunt ibi uictimas pacificas coram Domino et laetatus est ibi Saul et cuncti uiri Israhel nimis

12:1 dixit autem Samuhel ad uniuersum Israhel ecce audiui uocem uestram iuxta omnia quae locuti estis ad me et constitui super uos regem 12:2 et nunc rex graditur ante uos ego autem senui et incanui porro filii mei uobiscum sunt itaque conuersatus coram uobis ab adulescentia mea usque ad diem hanc ecce praesto sum 12:3 loquimini de me coram Domino et coram christo eius utrum bouem cuiusquam tulerim an asinum si quempiam calumniatus sum si oppressi aliquem si de manu cuiusquam munus accepi et contemnam illud hodie restituamque uobis 12:4 et dixerunt non es calumniatus nos neque oppressisti neque tulisti de manu alicuius quippiam 12:5 dixitque ad eos testis Dominus aduersus uos et testis christus eius in die hac quia non inueneritis in manu mea quippiam et dixerunt testis 12:6 et ait Samuhel ad populum Dominus qui fecit Mosen et Aaron et eduxit patres nostros de terra Aegypti 12:7 nunc ergo state ut iudicio contendam aduersus uos coram Domino de omnibus misericordiis Domini quas fecit uobiscum et cum patribus uestris 12:8 quomodo ingressus est Iacob in Aegyptum et clamauerunt patres uestri ad Dominum et misit Do-

11:11 And it was so on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

11:12 And the people said unto Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

11:13 And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to day the LORD hath wrought salvation in Israel.

11:14 Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

11:15 And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

12:1 And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

12:2 And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

12:3 Behold, here I am: witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received any bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

12:4 And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

12:5 And he said unto them, The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, He is witness.

12:6 And Samuel said unto the people, It is the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

12:7 Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

12:8 When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

Biblia Sacra Vulgata

12:9 And when they forgat the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

12:10 And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

12:11 And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

12:12 And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God was your king.

12:13 Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

12:14 If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

12:15 But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as it was against your fathers.

12:16 Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

12:17 Is it not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.

12:18 So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

12:19 And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not: for we have added unto all our sins this evil, to ask us a king.

12:20 And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

minus Mosen et Aaron et eduxit patres uestros ex Aegypto et conlocavit eos in loco hoc 12:9 qui obliti sunt Domini Dei sui et tradidit eos in manu Sisarae magistri militiae Asor et in manu Philisthinorum et in manu regis Moab et pugnaverunt aduersum eos 12:10 postea autem clamauerunt ad Dominum et dixerunt peccauimus quia dereliquimus Dominum et seruiimus Baalim et Astharoth nunc ergo erue nos de manu inimicorum nostrorum et seruiemus tibi 12:11 et misit Dominus Hierobaal et Bedan et Ieptha et Samuhel et eruit uos de manu inimicorum uestrorum per circuitum et habitastis confidenter 12:12 uidentes autem quod Naas rex filiorum Ammon uenisset aduersum uos dixistis mihi nequamquam sed rex imperabit nobis cum Dominus Deus uester regnaret in uobis 12:13 nunc ergo praesto est rex uester quem elegistis et petistis ecce dedit uobis Dominus regem 12:14 si timueritis Dominum et seruieritis ei et audieritis uocem eius et non exasperaueritis os Domini eritis et uos et rex qui imperat uobis sequentes Dominum Deum uestrum 12:15 si autem non audieritis uocem Domini sed exasperaueritis sermonem Domini erit manus Domini super uos et super patres uestros 12:16 sed et nunc state et uidete rem istam grandem quam facturus est Dominus in conspectu uestro 12:17 numquid non messis tritici est hodie inuocabo Dominum et dabit uoces et pluuias et scietis et uidebitis quia grande malum feceritis uobis in conspectu Domini petentes super uos regem 12:18 et clamauit Samuhel ad Dominum et dedit Dominus uoces et pluuiam in die illa 12:19 et timuit omnis populus nimis Dominum et Samuhelem dixitque uniuersus populus ad Samuhel ora pro seruis tuis ad Dominum Deum tuum ut non moriamur addidimus enim uniuersis peccatis nostris malum ut peteremus nobis regem 12:20 dixit autem Samuhel ad populum nolite timere uos fecistis uniuersum malum hoc uerumtamen nolite recedere a tergo Domini et

Liber I Samuelis

seruite Domino in omni corde uestro 12:21 et nolite declinare post uana quae non prodeunt uobis neque eruent uos quia uana sunt 12:22 et non derelinquet Dominus populum suum propter nomen suum magnum quia iurauit Dominus facere uos sibi populum 12:23 absit autem a me hoc peccatum in Domino ut cessem orare pro uobis et docebo uos uiam bonam et rectam 12:24 igitur timete Dominum et seruite ei in ueritate et ex toto corde uestro uidistis enim magna quae in uobis gesserit 12:25 quod si perseueraueritis in malitia et uos et rex uester pariter peribitis

13:1 filius unius anni Saul cum regnare coepisset duobus autem annis regnauit super Israhel 13:2 et elegit sibi Saul tria milia de Israhel et erant cum Saul duo milia in Machmas et in monte Bethel mille autem cum Ionathan in Gabaath Benjamin porro ceterum populum remisit unumquemque in tabernacula sua 13:3 et percussit Ionathan stationem Philisthim quae erat in Gabaa quod cum audissent Philisthim Saul cecinit bucina in omni terra dicens audiant Hebraei 13:4 et uniuersus Israhel audiuit huiuscemodi famam percussit Saul stationem Philisthinorum et erexit se Israhel aduersum Philisthim clamauit ergo populus post Saul in Galgala 13:5 et Philisthim congregati sunt ad proeliandum contra Israhel triginta milia currum et sex milia equitum et reliquum uulgus sicut harena quae est in litore maris plurima et ascendentes castrametati sunt in Machmas ad orientem Bethauen 13:6 quod cum uidissent uiri Israhel se in artos adflictus est enim populus absconderunt se in speluncis et in abditis in petris quoque et in antris et in cisternis 13:7 Hebraei autem transierunt Iordanem terram Gad et Galaad cumque adhuc esset Saul in Galgal uniuersus populus perterritus est qui sequebatur eum 13:8 et expectauit septem diebus iuxta placitum Samuhel et non uenit Samuhel in Galgala dilapsusque est populus ab eo 13:9 ait ergo Saul

12:21 And turn ye not aside: for then should ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

12:22 For the LORD will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the LORD to make you his people.

12:23 Moreover as for me, God forbid that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

12:24 Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you.

12:25 But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

13:1 Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

13:2 Saul chose him three thousand men of Israel; whereof two thousand were with Saul in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeath of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

13:3 And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

13:4 And all Israel heard say that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

13:5 And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude; and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Bethaven.

13:6 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

13:7 And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

13:8 And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

13:9 And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

Biblia Sacra Vulgata

13:10 And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

13:11 And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;

13:12 Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

13:13 And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.

13:14 But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which the LORD commanded thee.

13:15 And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.

13:16 And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

13:17 And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual:

13:18 And another company turned the way to Bethoron: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

13:19 Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:

13:20 But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

13:21 Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.

13:22 So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

adferte mihi holocaustum et pacifica et obtulit holocaustum
13:10 cumque conplesset offerens holocaustum ecce Samu-
hel ueniebat et egressus est Saul obuiam ei ut salutaret eum
13:11 locutusque est ad eum Samuhel quid fecisti respondit
Saul quia uidi quod dilaberetur populus a me et tu non uene-
ras iuxta placitos dies porro Philisthim congregati fuerant in
Machmas 13:12 dixi nunc descendent Philisthim ad me in
Galgala et faciem Domini non placui necessitate compulsus
obtuli holocaustum 13:13 dixitque Samuhel ad Saul stulte
egisti nec custodisti mandata Domini Dei tui quae praecep-
pit tibi quod si non fecisses iam nunc praeparasset Domi-
nus regnum tuum super Israhel in sempiternum 13:14 sed
nequaquam regnum tuum ultra consurget quaesiuit sibi Do-
minus uirum iuxta cor suum et praecepit ei Dominus ut es-
set dux super populum suum eo quod non seruaueris quae
praecepit Dominus 13:15 surrexit autem Samuhel et ascen-
dit de Galgalis in Gabaa Benjamin et recensuit Saul popu-
lum qui inuenti fuerant cum eo quasi sescentos uiros 13:16
et Saul et Jonathan filius eius populusque qui inuentus fue-
rat cum eis erat in Gabaa Benjamin porro Philisthim con-
sederant in Machmas 13:17 et egressi sunt ad praedandum
de castris Philisthim tres cunei unus cuneus pergebat contra
uiam Ephra ad terram Saul 13:18 porro alius ingredieba-
tur per uiam Bethoron tertius autem uerterat se ad iter ter-
mini imminentis ualli Seboim contra desertum 13:19 porro
faber ferrarius non inueniebatur in omni terra Israhel caue-
rant enim Philisthim ne forte facerent Hebraei gladium aut
lanceam 13:20 descendebat ergo omnis Israhel ad Philist-
him ut exacueret unusquisque uomerem suum et ligonem et
securim et sarculum 13:21 retunsae itaque erant acies uo-
merum et ligonum et tridentum et securium usque ad stimu-
lum corrigendum 13:22 cumque uenisset dies proelii non
est inuentus ensis et lancea in manu totius populi qui erat

Liber I Samuelis

cum Saul et cum Ionathan excepto Saul et Ionathan filio eius
13:23 egressa est autem statio Philisthim ut transcenderet in
Machmas

13:23 And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

14:1 et accidit quadam die ut diceret Ionathan filius Saul
ad adulescentem armigerum suum ueni et transeamus ad stationem
Philisthim quae est trans locum illum patri autem suo hoc ipsum non indicauit
14:2 porro Saul morabatur in extrema parte Gabaa sub malogranato quae erat in Migron
et erat populus cum eo quasi sescentorum uirorum
14:3 et Ahias filius Achitob fratris Ichabod filii Finees qui ortus fuerat ex Heli sacerdote Domini in Silo portabat ephod sed et populus ignorabat quod isset Ionathan
14:4 erant autem inter ascensus per quos nitebatur Ionathan transire ad stationem
Philisthinorum eminentes petrae ex utraque parte et quasi in modum dentium scopuli hinc inde praeerupti nomen uni Boses et nomen alteri Sene
14:5 unus scopulus prominens ad aquilonem ex aduerso Machmas et alter a meridie contra Gabaa
14:6 dixit autem Ionathan ad adulescentem armigerum suum ueni transeamus ad stationem incircumcisorum horum si forte faciat Dominus pro nobis quia non est Domino difficile saluare uel in multitudine uel in paucis
14:7 dixitque ei armiger suus fac omnia quae placent animo tuo perge quo cupis ero tecum ubicumque uolueris
14:8 et ait Ionathan ecce nos transimus ad uiros istos cumque apparuerimus eis
14:9 si taliter locuti fuerint ad nos manete donec ueniamus ad uos stemus in loco nostro nec ascendamus ad eos
14:10 si autem dixerint ascendite ad nos ascendamus quia tradidit eos Dominus in manibus nostris hoc erit nobis signum
14:11 apparuit igitur uterque stationi Philisthinorum dixeruntque Philisthim en Hebraei egrediuntur de cauernis in quibus absconditi fuerant
14:12 et locuti sunt uiri de statione ad Ionathan et ad armigerum eius dixeruntque ascendite ad nos et ostendimus uobis rem et ait Ionathan

14:1 Now it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that is on the other side. But he told not his father.

14:2 And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron: and the people that were with him were about six hundred men;

14:3 And Ahiah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD's priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

14:4 And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

14:5 The forefront of the one was situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

14:6 And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for there is no restraint to the LORD to save by many or by few.

14:7 And his armourbearer said unto him, Do all that is in thine heart: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

14:8 Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto these men, and we will discover ourselves unto them.

14:9 If they say thus unto us, Tarry until we come to you: then we will stand still in our place, and will not go up unto them.

14:10 But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand: and this shall be a sign unto us.

14:11 And both of them discovered themselves unto the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

14:12 And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the LORD hath delivered them into the hand of Israel.

Biblia Sacra Vulgata

14:13 And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

14:14 And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, which a yoke of oxen might plow.

14:15 And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

14:16 And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down one another.

14:17 Then said Saul unto the people that were with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer were not there.

14:18 And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

14:19 And it came to pass, while Saul talked unto the priest, that the noise that was in the host of the Philistines went on and increased: and Saul said unto the priest, Withdraw thine hand.

14:20 And Saul and all the people that were with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great discomfiture.

14:21 Moreover the Hebrews that were with the Philistines before that time, which went up with them into the camp from the country round about, even they also turned to be with the Israelites that were with Saul and Jonathan.

14:22 Likewise all the men of Israel which had hid themselves in mount Ephraim, when they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

14:23 So the LORD saved Israel that day: and the battle passed over unto Bethaven.

14:24 And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth any food until evening, that I may be avenged on mine enemies. So none of the people tasted any food.

ad armigerum suum ascendamus sequere me tradidit enim eos Dominus in manu Israhel 14:13 ascendit autem Jonathan reptans manibus et pedibus et armiger eius post eum itaque alii cadebant ante Jonathan alios armiger eius interficiebat sequens eum 14:14 et facta est plaga prima quam percussit Jonathan et armiger eius quasi uiginti uirorum in media parte iugeri quam par boum in die arare consueuit 14:15 et factum est miraculum in castris per agros sed et omnis populus stationis eorum qui ierant ad praedandum obstipuit et conturbata est terra et accidit quasi miraculum a Deo 14:16 et respexerunt speculatores Saul qui erant in Gaba Beniamin et ecce multitudo prostrata et huc illucque difugiens 14:17 et ait Saul populo qui erat cum eo requirite et uidete quis abierit ex nobis cumque requisissent repperitum est non adesse Jonathan et armigerum eius 14:18 et ait Saul ad Ahiam adplica arcam Dei erat enim ibi arca Dei in die illa cum filiis Israhel 14:19 cumque loqueretur Saul ad sacerdotem tumultus magnus exortus est in castris Philisthorum crescebatque paulatim et clarius reboabat et ait Saul ad sacerdotem contrahe manum tuam 14:20 conclamauit ergo Saul et omnis populus qui erat cum eo et uenerunt usque ad locum certaminis et ecce uersus fuerat gladius uniuscuiusque ad proximum suum et caedes magna nimis 14:21 sed et Hebraei qui fuerant cum Philisthim heri et nudius tertius ascenderantque cum eis in castris reuersi sunt ut essent cum Israhele qui erant cum Saul et Jonathan 14:22 omnes quoque Israhelitae qui se absconderant in monte Ephraim audientes quod fugissent Philisthim sociauerunt se cum suis in proelio 14:23 et saluauit Dominus in die illa Israhel pugna autem peruenit usque Bethauen 14:24 et uir Israhel sociatus sibi est in die illa adiurauit autem Saul populum dicens maledictus uir qui comederit panem usque ad uesperam donec ulciscar de inimicis meis et non manducauit uniuersus po-

Liber I Samuelis

pulus panem 14:25 omneque terrae uulgus uenit in saltum in quo erat mel super faciem agri 14:26 ingressus est itaque populus saltum et apparuit fluens mel nullusque adplicuit manum ad os suum timebat enim populus iuramentum 14:27 porro Ionathan non audierat cum adiuraret pater eius populum extenditque summitatem uirgae quam habebat in manu et intinxit in fauo mellis et conuertit manum suam ad os suum et inluminati sunt oculi eius 14:28 respondensque unus de populo ait iureiurando constrinxit pater tuus populum dicens maledictus qui comederit panem hodie defecerat autem populus 14:29 dixitque Ionathan turbauit pater meus terram uidistis ipsi quia inluminati sunt oculi mei eo quod gustauerim paululum de melle isto 14:30 quanto magis si comedisset populus de praeda inimicorum suorum quam repperit nonne maior facta fuisset plaga in Philisthim 14:31 percusserunt ergo in die illa Philistheos a Machmis usque in Ahialon defatigatus est autem populus nimis 14:32 et uersus ad praedam tulit oues et boues et uitulos et mactauerunt in terra comeditque populus cum sanguine 14:33 nuntiauerunt autem Saul dicentes quod populus peccasset Domino comedens cum sanguine qui ait praeuaricati estis uoluite ad me iam nunc saxum grande 14:34 et dixit Saul dispergimini in uulgus et dicite eis ut adducat ad me unusquisque bouem suum et arietem et occidite super istud et uescimini et non peccabitis Domino comedentes cum sanguine adduxit itaque omnis populus unusquisque bouem in manu sua usque ad noctem et occiderunt ibi 14:35 aedificauit autem Saul altare Domini tuncque primum coepit aedificare altare Domini 14:36 et dixit Saul inruamus super Philisthim nocte et uastemus eos usque dum inlucescat mane nec relinquamus de eis uirum dixitque populus omne quod bonum uidetur in oculis tuis fac et ait sacerdos accedamus huc ad Deum 14:37 et consuluit Saul Deum num persequare Philisthim si trades eos

14:25 And all they of the land came to a wood; and there was honey upon the ground.

14:26 And when the people were come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

14:27 But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that was in his hand, and dipped it in an honey-comb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

14:28 Then answered one of the people, and said, Thy father straitly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the people were faint.

14:29 Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

14:30 How much more, if haply the people had eaten freely to day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

14:31 And they smote the Philistines that day from Michmash to Ajialon: and the people were very faint.

14:32 And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people did eat them with the blood.

14:33 Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the LORD, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

14:34 And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.

14:35 And Saul built an altar unto the LORD: the same was the first altar that he built unto the LORD.

14:36 And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

14:37 And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

Biblia Sacra Vulgata

14:38 And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

14:39 For, as the LORD liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people that answered him.

14:40 Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

14:41 Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

14:42 And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

14:43 Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that was in mine hand, and, lo, I must die.

14:44 And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

14:45 And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

14:46 Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.

14:47 So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he vexed them.

14:48 And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

14:49 Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchishua: and the names of his two daughters were these; the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

14:50 And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

14:51 And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

in manu Israhel et non respondit ei in die illa 14:38 dixitque Saul adplicate huc uniuersos angulos populi et scitote et uidete per quem acciderit peccatum hoc hodie 14:39 uiuit Dominus saluator Israhel quia si per Ionathan filium meum factum est absque retractatione morietur ad quod nullus contradixit ei de omni populo 14:40 et ait ad uniuersum Israhel separamini uos in partem unam et ego cum Ionathan filio meo ero in parte una respondit populus ad Saul quod bonum uidetur in oculis tuis fac 14:41 et dixit Saul ad Dominum Deum Israhel da indicium et deprehensus est Ionathan et Saul populus autem exiuit 14:42 et ait Saul mittite sortem inter me et inter Ionathan filium meum et captus est Ionathan 14:43 dixit autem Saul ad Ionathan indica mihi quid feceris et indicauit ei Ionathan et ait gustans gustauit in summitate uirgae quae erat in manu mea paululum mellis et ecce ego morior 14:44 et ait Saul haec faciat mihi Deus et haec addat quia morte morieris Ionathan 14:45 dixitque populus ad Saul ergone Ionathan morietur qui fecit salutem hanc magnam in Israhel hoc nefas est uiuit Dominus si ceciderit capillus de capite eius in terram quia cum Deo operatus est hodie liberauit ergo populus Ionathan ut non moreretur 14:46 recessitque Saul nec persecutus est Philisthim porro Philisthim abierunt in loca sua 14:47 at Saul confirmato regno super Israhel pugnabat per circuitum aduersum omnes inimicos eius contra Moab et filios Ammon et Edom et reges Suba et Philistheos et quocumque se uerterat superabat 14:48 congregatoque exercitu percussit Amalech et eruit Israhel de manu uastatorum eius 14:49 fuerunt autem filii Saul Ionathan et Iesui et Melchisua nomina duarum filiarum eius nomen primogenitae Merob et nomen minoris Michol 14:50 et nomen uxoris Saul Ahinoem filia Ahimaas et nomina principum militiae eius Abner filius Ner patruelis Saul 14:51 Cis fuerat pater Saul et Ner pater Abner filius

Liber I Samuelis

Abihel 14:52 erat autem bellum potens aduersum Philistheos omnibus diebus Saul nam quemcumque uiderat Saul uirum fortem et aptum ad proelium sociabat eum sibi

15:1 et dixit Samuhel ad Saul me misit Dominus ut unguerem te in regem super populum eius Israhel nunc ergo audi uocem Domini 15:2 haec dicit Dominus exercituum recensui quaecumque fecit Amalech Israheli quomodo restitit ei in uia cum ascenderet de Aegypto 15:3 nunc igitur uade et percute Amalech et demolire uniuersa eius non parcas ei sed interfice a uiro usque ad mulierem et paruulum atque lactantem bouem et ouem camelum et asinum 15:4 praecepit itaque Saul populo et recensuit eos quasi agnos ducenta milia peditum et decem milia uirorum Iuda 15:5 cumque uenisset Saul usque ad ciuitatem Amalech tetendit insidias in torrente 15:6 dixitque Saul Cineo abite recedite atque descendite ab Amalech ne forte inuoluam te cum eo tu enim fecisti misericordiam cum omnibus filiis Israhel cum ascenderent de Aegypto et recessit Cineus de medio Amalech 15:7 percussitque Saul Amalech ab Euila donec uenias Sur quae est e regione Aegypti 15:8 et adprehendit Agag regem Amalech uiuum omne autem uulgus interfecit in ore gladii 15:9 et pepercit Saul et populus Agag et optimis gregibus ouium et armentorum et uestibus et arietibus et uniuersis quae pulchra erant nec uoluerunt disperdere ea quicquid uero uile fuit et reprobum hoc demoliti sunt 15:10 factum est autem uerbum Domini ad Samuhel dicens 15:11 paenitet me quod constituerim Saul regem quia dereliquit me et uerba mea opere non impleuit contristatusque est Samuhel et clamauit ad Dominum tota nocte 15:12 cumque de nocte surrexisset Samuhel ut iret ad Saul mane nuntiatum est Samuheli eo quod uenisset Saul in Carmelum et erexisset sibi fornixem triumphalem et reuersus transisset descendissetque in Galgala uenit ergo Samuhel ad Saul et 15:13

14:52 And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him unto him.

15:1 Samuel also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee to be king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the LORD.

15:2 Thus saith the LORD of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came up from Egypt.

15:3 Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

15:4 And Saul gathered the people together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

15:5 And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

15:6 And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

15:7 And Saul smote the Amalekites from Havilah until thou comest to Shur, that is over against Egypt.

15:8 And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

15:9 But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.

15:10 Then came the word of the LORD unto Samuel, saying,

15:11 It repenteth me that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

15:12 And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

15:13 And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed be thou of the LORD: I have performed the commandment of the LORD.

Biblia Sacra Vulgata

15:14 And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

15:15 And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD thy God; and the rest we have utterly destroyed.

15:16 Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

15:17 And Samuel said, When thou wast little in thine own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and the LORD anointed thee king over Israel?

15:18 And the LORD sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

15:19 Wherefore then didst thou not obey the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the LORD?

15:20 And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

15:21 But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.

15:22 And Samuel said, Hath the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

15:23 For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from being king.

15:24 And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words: because I feared the people, and obeyed their voice.

15:25 Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.

15:26 And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.

15:27 And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

15:28 And Samuel said unto him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou.

dixit ei Saul benedictus tu Domino impleui uerbum Domini
15:14 dixitque Samuhel et quae est haec uox gregum quae resonat in auribus meis et armentorum quam ego audio 15:15 et ait Saul de Amalech adduxerunt ea pepercit enim populus melioribus ouibus et armentis ut immolarentur Domino Deo tuo reliqua uero occidimus 15:16 dixit autem Samuhel ad Saul sine me et indicabo tibi quae locutus sit Dominus ad me nocte dixitque ei loquere 15:17 et ait Samuhel nonne cum paruulus esses in oculis tuis caput in tribubus Israhel factus es unxitque te Dominus regem super Israhel 15:18 et misit te Dominus in uia et ait uade et interfice peccatores Amalech et pugnabis contra eos usque ad internicionem eorum 15:19 quare ergo non audisti uocem Domini sed uersus ad praedam es et fecisti malum in oculis Domini 15:20 et ait Saul ad Samuhelem immo audiui uocem Domini et ambulauit in uia per quam misit me Dominus et adduxi Agag regem Amalech et Amalech interfeci 15:21 tulit autem populus de praeda oues et boues primitias eorum quae caesa sunt ut immolet Domino Deo suo in Galgalis 15:22 et ait Samuhel numquid uult Dominus holocausta aut uictimae et non potius ut oboediatur uoci Domini melior est enim oboedientia quam uictimae et auscultare magis quam offerre adipem arietum 15:23 quoniam quasi peccatum ariolandi est repugnare et quasi scelus idolatriae nolle acquiescere pro eo ergo quod abiecisti sermonem Domini abiecit te ne sis rex 15:24 dixitque Saul ad Samuhel peccaui quia praeuaricatus sum sermonem Domini et uerba tua timens populum et oboediens uoci eorum 15:25 sed nunc porta quaeso peccatum meum et reuertere mecum ut adorem Dominum 15:26 et ait Samuhel ad Saul non reuertar tecum quia proiecisti sermonem Domini et proiecit te Dominus ne sis rex super Israhel 15:27 et conuersus est Samuhel ut abiret ille autem adprehendit summitatem pallii eius quae et scissa est 15:28

Liber I Samuelis

et ait ad eum Samuhel scidit Dominus regnum Israhel a te hodie et tradidit illud proximo tuo meliori te 15:29 porro Triumphator in Israhel non parcat et paenitudine non flectetur neque enim homo est ut agat paenitentiam 15:30 at ille ait peccauit sed nunc honora me coram senibus populi mei et coram Israhel et reuertere mecum ut adorem Dominum Deum tuum 15:31 reuersus ergo Samuhel secutus est Saulem et adorauit Saul Dominum 15:32 dixitque Samuhel adducite ad me Agag regem Amalech et oblatus est ei Agag pinguissimus et dixit Agag sicine separat amara mors 15:33 et ait Samuhel sicut fecit absque liberis mulieres gladius tuus sic absque liberis erit inter mulieres mater tua et in frustra concidit Samuhel Agag coram Domino in Galgalis 15:34 abiit autem Samuhel in Ramatha Saul uero ascendit in domum suam in Gabaath 15:35 et non uidit Samuhel ultra Saul usque ad diem mortis suae uerumtamen lugebat Samuhel Saul quoniam Dominum paenitebat quod constituisset regem Saul super Israhel

16:1 dixitque Dominus ad Samuhel usquequo tu luges Saul cum ego proiecerim eum ne regnet super Israhel imple cornu tuum oleo et ueni ut mittam te ad Isai Bethlehemitem prouidi enim in filiis eius mihi regem 16:2 et ait Samuhel quomodo uadam audiet enim Saul et interficiet me et ait Dominus uitulum de armento tolles in manu tua et dices ad immolandum Domino ueni 16:3 et uocabis Isai ad uictimam et ego ostendam tibi quid facias et ungues quemcumque monstrauero tibi 16:4 fecit ergo Samuhel sicut locutus est ei Dominus uenitque in Bethlehem et admirati sunt seniores ciuitatis occurrentes ei dixeruntque pacificus ingressus tuus 16:5 et ait pacificus ad immolandum Domino ueni sanctificamini et uenite mecum ut immolem sanctificauit ergo Isai et filios eius et uocauit eos ad sacrificium 16:6 cumque ingressi essent uidit Heliab et ait num coram Domino est christus eius 16:7 et dixit Domi-

15:29 And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that he should repent.

15:30 Then he said, I have sinned: yet honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.

15:31 So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the LORD.

15:32 Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

15:33 And Samuel said, As the sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

15:34 Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

15:35 And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.

16:1 And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

16:2 And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

16:3 And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

16:4 And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

16:5 And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

16:6 And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD's anointed is before him.

16:7 But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the LORD seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

Biblia Sacra Vulgata

16:8 Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

16:9 Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

16:10 Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

16:11 And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

16:12 And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this is he.

16:13 Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

16:14 But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

16:15 And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

16:16 Let our lord now command thy servants, which are before thee, to seek out a man, who is a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

16:17 And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.

16:18 Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemitie, that is cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD is with him.

16:19 Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which is with the sheep.

16:20 And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son unto Saul.

16:21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

16:22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

nus ad Samuhel ne respicias uultum eius neque altitudinem staturae eius quoniam abiecti eum nec iuxta intuitum hominis iudico homo enim uidet ea quae parent Dominus autem intuetur cor 16:8 et uocauit Isai Abinadab et adduxit eum coram Samuhel qui dixit nec hunc elegit Dominus 16:9 adduxit autem Isai Samma de quo ait etiam hunc non elegit Dominus 16:10 adduxit itaque Isai septem filios suos coram Samuhel et ait Samuhel ad Isai non elegit Dominus ex istis 16:11 dixitque Samuhel ad Isai numquid iam completi sunt filii qui respondit adhuc reliquus est paruulus et pascit oues et ait Samuhel ad Isai mitte et adduc eum nec enim discumbemus priusquam ille huc uenerit 16:12 misit ergo et adduxit eum erat autem rufus et pulcher aspectu decoraque facie et ait Dominus surge ungue eum ipse est enim 16:13 tulit igitur Samuhel cornu olei et unxit eum in medio fratrum eius et directus est spiritus Domini in Dauid a die illa et in reliquum surgensque Samuhel abiit in Ramatha 16:14 spiritus autem Domini recessit a Saul et exagitabat eum spiritus nequam a Domino 16:15 dixeruntque serui Saul ad eum ecce spiritus Dei malus exagitat te 16:16 iubeat dominus noster et serui tui qui coram te sunt quaerant hominem scientem psallere cithara ut quando arripuerit te spiritus Dei malus psallat manu sua et leuius feras 16:17 et ait Saul ad seruos suos prouidete mihi aliquem bene psallentem et adducite eum ad me 16:18 et respondens unus de pueris ait ecce uidi filium Isai Bethleemitem scientem psallere et fortissimum robore et uirum bellicosum et prudentem in uerbis et uirum pulchrum et Dominus est cum eo 16:19 misit ergo Saul nuntios ad Isai dicens mitte ad me Dauid filium tuum qui est in pascuis 16:20 tulitque Isai asinum plenum panibus et lagoonam uini et hedum de capris unum et misit per manum Dauid filii sui Saul 16:21 et uenit Dauid ad Saul et stetit coram eo at ille dilexit eum nimis et factus est eius armiger 16:22 misitque Saul ad

Liber I Samuelis

Isai dicens stet Daud in conspectu meo inuenit enim gratiam in oculis meis 16:23 igitur quandocumque spiritus Dei arripiebat Saul tollebat Daud citharam et percutiebat manu sua et refocilabatur Saul et leuius habebat recedebat enim ab eo spiritus malus

17:1 congregantes uero Philisthim agmina sua in proelium conuenerunt in Soccho Iudae et castrametati sunt inter Soccho et Azeca in finibus Dommim 17:2 porro Saul et uiri Israhel congregati uenerunt in ualle Terebinthi et direxerunt aciem ad pugnandum contra Philisthim 17:3 et Philisthim stabant super montem ex hac parte et Israhel stabat super montem ex altera parte uallisque erat inter eos 17:4 et egressus est uir spurius de castris Philisthinorum nomine Goliath de Geth altitudinis sex cubitorum et palmo 17:5 et cassis aerea super caput eius et lorica hamata induebatur porro pondus loricae eius quinque milia siclorum aeris 17:6 et ocreas aereas habebat in cruribus et clypeus aereus tegebat umeros eius 17:7 hastile autem hastae eius erat quasi liciatorium textentium ipsum autem ferrum hastae eius sescentos siclos habebat ferri et armiger eius antecedebat eum 17:8 stansque clamabat aduersum falangas Israhel et dicebat eis quare uenitis parati ad proelium numquid ego non sum Philistheus et uos serui Saul eligitis ex uobis uirum et descendat ad singulare certamen 17:9 si quiuerit pugnare mecum et percusserit me erimus uobis serui si autem ego praeualuero et percussero eum uos serui eritis et seruietis nobis 17:10 et aiebat Philistheus ego exprobraui agminibus Israhelis hodie date mihi uirum et ineat mecum singulare certamen 17:11 audiens autem Saul et omnes uiri israhelitae sermones Philisthei huiuscemodi stupebant et metuebant nimis 17:12 Daud autem erat filius uiri ephrathei de quo supra dictum est de Bethleem Iuda cui erat nomen Isai qui habebat octo filios et erat uir in diebus Saul senex et grandeus inter ui-

16:23 And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

17:1 Now the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Socchoh, which belongeth to Judah, and pitched between Socchoh and Azekah, in Ephesdammin.

17:2 And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

17:3 And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

17:4 And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.

17:5 And he had an helmet of brass upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of brass.

17:6 And he had greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

17:7 And the staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

17:8 And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set your battle in array? am not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

17:9 If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

17:10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

17:11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

17:12 Now David was the son of that Ephrathite of Bethlehemjudah, whose name was Jesse; and he had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.

Biblia Sacra Vulgata

17:13 And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

17:14 And David was the youngest: and the three eldest followed Saul.

17:15 But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

17:16 And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

17:17 And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched corn, and these ten loaves, and run to the camp of thy brethren;

17:18 And carry these ten cheeses unto the captain of their thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

17:19 Now Saul, and they, and all the men of Israel, were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

17:20 And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

17:21 For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

17:22 And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

17:23 And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard them.

17:24 And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

17:25 And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, that the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

17:26 And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

ros 17:13 abierunt autem tres filii eius maiores post Saul in proelium et nomina trium filiorum eius qui perrexerant ad bellum Heliab primogenitus et secundus Abinadab tertiusque Samma 17:14 Daudid autem erat minimus tribus ergo maioribus secutis Saulem 17:15 abiit Daudid et reuersus est a Saul ut pasceret gregem patris sui in Bethleem 17:16 procedebat uero Philistheus mane et uespere et stabat quadraginta diebus 17:17 dixit autem Isai ad Daudid filium suum accipe fratribus tuis oephi pulentae et decem panes istos et curre in castra ad fratres tuos 17:18 et decem formellas casei has deferes ad tribunum et fratres tuos uisitabis si recte agant et cum quibus ordinati sint disce 17:19 Saul autem et illi et omnes filii Israhel in ualle Terebinthi pugnabant aduersum Philisthim 17:20 surrexit itaque Daudid mane et commendaui gregem custodi et onustus abiit sicut praeceperat ei Isai et uenit ad locum Magala et ad exercitum qui egressus ad pugnam uociferatus erat in certamine 17:21 direxerat enim aciem Israhel sed et Philisthim ex aduerso fuerant praeparati 17:22 derelinquens ergo Daudid uasa quae adtulerat sub manu custodis ad sarcinas cucurrit ad locum certaminis et interrogabat si omnia recte agerentur erga fratres suos 17:23 cumque adhuc ille loqueretur eis apparuit uir ille spurius ascendens Goliath nomine Philistheus de Geth ex castris Philisthinorum et loquente eo haec eadem uerba audiuit Daudid 17:24 omnes autem Israhelitae cum uidissent uirum fugerunt a facie eius timentes eum ualde 17:25 et dixit unus quispiam de Israhel num uidisti uirum hunc qui ascendit ad exprobrandum enim Israheli ascendit uirum ergo qui percusserit eum ditabit rex diuitiis magnis et filiam suam dabit ei et domum patris eius faciet absque tributo in Israhel 17:26 et ait Daudid ad uiros qui stabant secum dicens quid dabitur uiro qui percusserit Philistheum hunc et tulerit obprobrium de Israhel quis est enim hic Philistheus incircumciscus qui expo-

Liber I Samuelis

brauit acies Dei uiuentis 17:27 referebat autem ei populus eundem sermonem dicens haec dabuntur uiro qui percusserit eum 17:28 quod cum audisset Heliab frater eius maior loquente eo cum aliis iratus est contra Daud et ait quare uenisti et quare dereliquisti pauculas oues illas in deserto ego noui superbiam tuam et nequitiam cordis tui quia ut uideres proelium descendisti 17:29 et dixit Daud quid feci numquid non uerbum est 17:30 et declinauit paululum ab eo ad alium dixitque eundem sermonem et respondit ei populus uerbum sicut et prius 17:31 audita sunt autem uerba quae locutus est Daud et adnuntiata in conspectu Saul 17:32 ad quem cum fuisset adductus locutus est ei non concidat cor cuiusquam in eo ego seruus tuus uadam et pugnabo aduersus Philistheum 17:33 et ait Saul ad Daud non uales resistere Philistheo isti nec pugnare aduersum eum quia puer es hic autem uir bellator ab adulescentia sua 17:34 dixitque Daud ad Saul pascebat seruus tuus patris sui gregem et ueniebat leo uel ursus tollebatque arietem de medio gregis 17:35 et sequebar eos et percutiebam eruebamque de ore eorum et illi consurgebant aduersum me et adprehendebam mentum eorum et suffocabam interficiebamque eos 17:36 nam et leonem et ursum interfeci ego seruus tuus erit igitur et Philistheus hic incircumcिसus quasi unus ex eis quia ausus est maledicere exercitum Dei uiuentis 17:37 et ait Daud Dominus qui eruit me de manu leonis et de manu ursi ipse liberabit me de manu Philisthei huius dixit autem Saul ad Daud uade et Dominus tecum sit 17:38 et induit Saul Daud uestimentis suis et inposuit galeam aeream super caput eius et uestiuit eum lorica 17:39 accinctus ergo Daud gladio eius super ueste sua coepit temptare si armatus posset incedere non enim habebat consuetudinem dixitque Daud ad Saul non possum sic incedere quia nec usum habeo et deposuit ea 17:40 et tulit baculum suum quem semper habebat in manibus

17:27 And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

17:28 And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

17:29 And David said, What have I now done? Is there not a cause?

17:30 And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

17:31 And when the words were heard which David spake, they rehearsed them before Saul: and he sent for him.

17:32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

17:33 And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

17:34 And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

17:35 And I went out after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.

17:36 Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

17:37 David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

17:38 And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

17:39 And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved it. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved them. And David put them off him.

17:40 And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine.

Biblia Sacra Vulgata

17:41 And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield went before him.

17:42 And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

17:43 And the Philistine said unto David, Am I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

17:44 And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

17:45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

17:46 This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcasses of the host of the Philistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

17:47 And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle is the LORD's, and he will give you into our hands.

17:48 And it came to pass, when the Philistine arose, and came, and drew nigh to meet David, that David hastened, and ran toward the army to meet the Philistine.

17:49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

17:50 So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.

17:51 Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

17:52 And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

et elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente et misit eos in peram pastorem quam habebat secum et fundam manu tulit et processit aduersum Philistheum 17:41 ibat autem Philistheus incedens et adpropinquans aduersum David et armiger eius ante eum 17:42 cumque inspexisset Philistheus et uidisset David despexit eum erat enim adulescens rufus et pulcher aspectu 17:43 et dixit Philistheus ad David numquid ego canis sum quod tu uenis ad me cum baculo et maledixit Philistheus David in diis suis 17:44 dixitque ad David ueni ad me et dabo carnes tuas uolatilibus caeli et bestiis terrae 17:45 dixit autem David ad Philistheum tu uenis ad me cum gladio et hasta et clypeo ego autem uenio ad te in nomine Domini exercituum Dei agminum Israhel quibus exprobrasti 17:46 hodie et dabit te Dominus in manu mea et percutiam te et auferam caput tuum a te et dabo cadauer castrorum Philisthim hodie uolatilibus caeli et bestiis terrae ut sciat omnis terra quia est Deus in Israhel 17:47 et nouerit uniuersa ecclesia haec quia non in gladio nec in hasta saluat Dominus ipsius est enim bellum et tradet uos in manus nostras 17:48 cum ergo surrexisset Philistheus et ueniret et adpropinquaret contra David festinauit David et cucurrit ad pugnam ex aduerso Philisthei 17:49 et misit manum suam in peram tulitque unum lapidem et funda iecit et percussit Philistheum in fronte et infixus est lapis in fronte eius et cecidit in faciem suam super terram 17:50 praeualuitque David aduersum Philistheum in funda et in lapide percussumque Philistheum interfecit cumque gladium non haberet in manu David 17:51 cucurrit et stetit super Philistheum et tulit gladium eius et eduxit de uagina sua et interfecit eum praeciditque caput eius uidentes autem Philisthim quod mortuus esset fortissimus eorum fugerunt 17:52 et consurgentes uiri Israhel et Iuda uociferati sunt et persecuti Philistheos usque dum uenirent in uallem et usque ad portas Accaron cecide-

Liber I Samuelis

runtque uulnerati de Philisthim in uia Sarim usque ad Geth et usque Accaron 17:53 et reuertentes filii Israhel postquam persecuti fuerant Philistheos inuaserunt castra eorum 17:54 adsumens autem Dauid caput Philisthei adtulit illud in Hierusalem arma uero eius posuit in tabernaculo suo 17:55 eo autem tempore quo uiderat Saul Dauid egredientem contra Philistheum ait ad Abner principem militiae de qua stirpe descendit hic adulescens Abner dixitque Abner uiuit anima tua rex si noui 17:56 et ait rex interroga tu cuius filius sit iste puer 17:57 cumque regressus esset Dauid percusso Philistheo tulit eum Abner et introduxit coram Saul caput Philisthei habentem in manu 17:58 et ait ad eum Saul de qua progenie es o adulescens dixitque Dauid filius serui tui Isai Bethlehemitae ego sum

18:1 et factum est cum conplesset loqui ad Saul anima Ionathan conligata est animae Dauid et dilexit eum Ionathan quasi animam suam 18:2 tulitque eum Saul in die illa et non concessit ei ut reuerteretur in domum patris sui 18:3 inierunt autem Ionathan et Dauid foedus diligebat enim eum quasi animam suam 18:4 nam expoliauit se Ionathan tunicam qua erat uestitus et dedit eam Dauid et reliqua uestimenta sua usque ad gladium et arcum suum et usque ad balteum 18:5 egrediebatur quoque Dauid ad omnia quaecumque misisset eum Saul et prudenter se agebat posuitque eum Saul super uiros belli et acceptus erat in oculis uniuersi populi maximeque in conspectu famulorum Saul 18:6 porro cum reuerteretur percusso Philistheo Dauid egressae sunt mulieres de uniuersis urbibus Israhel cantantes chorosque ducentes in occursum Saul regis in tympanis laetitiae et in sistris 18:7 et praecinebant mulieres ludentes atque dicentes percussit Saul mille et Dauid decem milia 18:8 iratus est autem Saul nimis et displicuit in oculis eius iste sermo dixitque dederunt Dauid decem milia et mihi dederunt mille quid

17:53 And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

17:54 And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

17:55 And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As thy soul liueth, O king, I cannot tell.

17:56 And the king said, Enquire thou whose son the stripling is.

17:57 And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

17:58 And Saul said to him, Whose son art thou, thou young man? And David answered, I am the son of thy servant Jesse the Bethlehemite.

18:1 And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

18:2 And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

18:3 Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

18:4 And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

18:5 And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely; and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

18:6 And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

18:7 And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

18:8 And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the kingdom?

Biblia Sacra Vulgata

18:9 And Saul eyed David from that day and forward.

18:10 And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.

18:11 And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall with it. And David avoided out of his presence twice.

18:12 And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.

18:13 Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

18:14 And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.

18:15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

18:16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

18:17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

18:18 And David said unto Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

18:19 But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

18:20 And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

18:21 And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

18:22 And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

18:23 And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king's son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

18:24 And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

18:25 And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

ei superest nisi solum regnum 18:9 non rectis ergo oculis Saul aspiciebat David ex die illa et deinceps 18:10 post diem autem alteram inuasit spiritus Dei malus Saul et prophatabat in medio domus suae David autem psallebat manu sua sicut per singulos dies tenebatque Saul lanceam 18:11 et misit eam putans quod configere posset David cum pariete et declinavit David a facie eius secundo 18:12 et timuit Saul David eo quod esset Dominus cum eo et a se recessisset 18:13 amovit ergo eum Saul a se et fecit eum tribunum super mille viros et egrediebatur et intrabat in conspectu populi 18:14 in omnibus quoque viis suis David prudenter agebat et Dominus erat cum eo 18:15 vidit itaque Saul quod prudens esset nimis et coepit cauere eum 18:16 omnis autem Israel et Iuda diligebat David ipse enim egrediebatur et ingrediebatur ante eos 18:17 dixit autem Saul ad David ecce filia mea maior Merob ipsam dabo tibi uxorem tantummodo esto uir fortis et proeliare bella Domini Saul autem reputabat dicens non sit manus mea in eo sed sit super illum manus Philistinorum 18:18 ait autem David ad Saul quis ego sum aut quae est uita mea aut cognatio patris mei in Israel ut fiam gener regis 18:19 factum est autem tempus cum deberet dari Merob filia Saul David data est Hadriel Molathitae uxor 18:20 dilexit autem Michol filia Saul altera David et nuntiatum est Saul et placuit ei 18:21 dixitque Saul dabo eam illi ut fiat ei in scandalum et sit super eum manus Philistinorum dixit ergo Saul ad David in duabus rebus gener meus eris hodie 18:22 et mandavit Saul seruis suis loquimini ad David clam me dicentes ecce places regi et omnes serui eius diligunt te nunc ergo esto gener regis 18:23 et locuti sunt serui Saul in auribus David omnia uerba haec et ait David num parum uobis uidetur generum esse regis ego autem sum uir pauper et tenuis 18:24 et renuntiauerunt serui Saul dicentes huiusmodi uerba locutus est David 18:25 dixit autem

Liber I Samuelis

Saul sic loquimini ad Daud non habet necesse rex sponsalia nisi tantum centum praepudia Philisthinorum ut fiat ultio de inimicis regis porro Saul cogitabat tradere Daud in manibus Philisthinorum 18:26 cumque renuntiassent serui eius Daud uerba quae diximus placuit sermo in oculis Daud ut fieret gener regis 18:27 et post dies paucos surgens Daud abiit cum uiris qui sub eo erant et percussis Philisthim ducentis uiris adtulit praepudia eorum et adnumeravit ea regi ut esset gener eius dedit itaque ei Saul Michol filiam suam uxorem 18:28 et uidit Saul et intellexit quia Dominus esset cum Daud Michol autem filia Saul diligebat eum 18:29 et Saul magis coepit timere Daud factusque est Saul inimicus Daud cunctis diebus 18:30 et egressi sunt principes Philisthinorum a principio autem egressionis eorum prudentius se gerebat Daud quam omnes serui Saul et celebre factum est nomen eius nimis

19:1 locutus est autem Saul ad Ionathan filium suum et ad omnes seruos suos ut occiderent Daud porro Ionathan filius Saul diligebat Daud ualde 19:2 et indicauit Ionathan Daud dicens quaerit Saul pater meus occidere te quapropter obserua te quaeso mane et manebis clam et absconderis 19:3 ego autem egrediens stabo iuxta patrem meum in agro ubicumque fueris et ego loquar de te ad patrem meum et quodcumque uidero nuntiabo tibi 19:4 locutus est ergo Ionathan de Daud bona ad Saul patrem suum dixitque ad eum ne pecces rex in seruum tuum Daud quia non peccauit tibi et opera eius bona sunt tibi ualde 19:5 et posuit animam suam in manu sua et percussit Philistheum et fecit Dominus salutem magnam uniuerso Israhel uidisti et laetatus es quare ergo peccas in sanguine innoxio interficiens Daud qui est absque culpa 19:6 quod cum audisset Saul placatus uoce Ionathae iurauit uiuit Dominus quia non occidetur 19:7 uocauit itaque Ionathan Daud et indicauit ei omnia uerba haec et in-

18:26 And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

18:27 Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

18:28 And Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.

18:29 And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

18:30 Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

19:1 And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

19:2 But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:

19:3 And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

19:4 And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David: because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:

19:5 For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

19:6 And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be slain.

19:7 And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

Biblia Sacra Vulgata

19:8 And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

19:9 And the evil spirit from the LORD was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.

19:10 And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin: but he slipped away out of Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

19:11 Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.

19:12 So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

19:13 And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goats' hair for his bolster, and covered it with a cloth.

19:14 And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

19:15 And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

19:16 And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goats' hair for his bolster.

19:17 And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?

19:18 So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

19:19 And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

19:20 And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

19:21 And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

troduxit Ionathan Daud ad Saul et fuit ante eum sicut fuerat heri et nudius tertius 19:8 motum est autem rursus bellum et egressus Daud pugnavit aduersus Philisthim percussitque eos plaga magna et fugerunt a facie eius 19:9 et factus est spiritus Domini malus in Saul sedebat autem in domo sua et tenebat lanceam porro Daud psallebat in manu sua 19:10 nisusque est Saul configere lancea Daud in pariete et declinavit Daud a facie Saul lancea autem casso uulnere perlata est in parietem et Daud fugit et saluatus est nocte illa 19:11 misit ergo Saul satellites suos in domum Daud ut custodirent eum et interficeretur mane quod cum adnuntiasset Daud Michol uxor sua dicens nisi saluaueris te nocte hac cras morieris 19:12 deposuit eum per fenestram porro ille abiit et aufugit atque saluatus est 19:13 tulit autem Michol statuum et posuit eam super lectum et pellem pilosam caprarum posuit ad caput eius et operuit eam uestimentis 19:14 misit autem Saul apparitores qui raperent Daud et responsum est quod aegrotaret 19:15 rursumque misit Saul nuntios ut uiderent Daud dicens adferte eum ad me in lecto ut occidatur 19:16 cumque uenissent nuntii inuentum est simulacrum super lectum et pellis caprarum ad caput eius 19:17 dixitque Saul ad Michol quare sic inlusisti mihi et dimisisti inimicum meum ut fugeret et respondit Michol ad Saul quia ipse locutus est mihi dimitte me alioquin interficiam te 19:18 Daud autem fugiens saluatus est et uenit ad Samuhel in Ramatha et nuntiauit ei omnia quae fecerat sibi Saul et abierunt ipse et Samuhel et morati sunt in Nahioth 19:19 nuntiatum est autem Sauli a dicentibus ecce Daud in Nahioth in Rama 19:20 misit ergo Saul lictores ut raperent Daud qui cum uidissent cuneum prophetarum uaticinantium et Samuhel stantem super eos factus est etiam in illis spiritus Domini et prophetare coeperunt etiam ipsi 19:21 quod cum nuntiatum esset Sauli misit alios nuntios prophetauerunt autem et illi et

Liber I Samuelis

rursum Saul misit tertios nuntios qui et ipsi prophetauerunt
19:22 abiit autem etiam ipse in Ramatha et uenit usque ad cisternam magnam quae est in Soccho et interrogauit et dixit in quo loco sunt Samuhel et Daudid dictumque est ei ecce in Nahioth sunt in Rama 19:23 et abiit in Nahioth in Rama et factus est etiam super eum spiritus Dei et ambulabat ingrediens et prophetabat usque dum ueniret in Nahioth in Rama 19:24 et expoliauit se etiam ipse uestimentis suis et prophetauit cum ceteris coram Samuhel et cecidit nudus tota die illa et nocte unde et exiuit prouerbiu[m] num et Saul inter prophetas

19:22 Then went he also to Ramah, and came to a great well that is in Secchu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they be at Naihioth in Ramah.

19:23 And he went thither to Naihioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naihioth in Ramah.

19:24 And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

20:1 fugit autem Daudid de Nahioth quae erat in Rama ueniensque locutus est coram Ionathan quid feci quae est iniquitas mea et quod peccatum meum in patrem tuum quia quaerit animam meam 20:2 qui dixit ei absit non morieris neque enim faciet pater meus quicquam grande uel paruum nisi prius indicauerit mihi hunc ergo celauit me pater meus sermonem tantummodo nequaquam erit istud 20:3 et iurauit rursum Daudid et ille ait scit profecto pater tuus quia inueni gratiam in oculis tuis et dicet nesciat hoc Ionathan ne forte tristetur quinimmo uiuit Dominus et uiuit anima tua quia uno tantum ut ita dicam gradu ego morsque diuidimur 20:4 et ait Ionathan ad Daudid quodcumque dixerit mihi anima tua faciam tibi 20:5 dixit autem Daudid ad Ionathan ecce kalendae sunt crastino et ego ex more sedere soleo iuxta regem ad uescendum dimitte ergo me ut abscondar in agro usque ad uesperam diei tertiae 20:6 si requisierit me pater tuus respondebis ei rogauit me Daudid ut iret celeriter in Bethleem ciuitatem suam quia uictimae sollemnes ibi sunt uniuersis contribulibus eius 20:7 si dixerit bene pax erit seruo tuo si autem fuerit iratus scito quia completa est malitia eius 20:8 fac ergo misericordiam in seruum tuum quia foedus Domini me famulum tuum tecum inire fecisti si

20:1 And David fled from Naihioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity? and what is my sin before thy father, that he seeketh my life?

20:2 And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.

20:3 And David sware moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly as the LORD liveth, and as thy soul liveth, there is but a step between me and death.

20:4 Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do it for thee.

20:5 And David said unto Jonathan, Behold, to morrow is the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third day at even.

20:6 If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all the family.

20:7 If he say thus, It is well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, then be sure that evil is determined by him.

20:8 Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldst thou bring me to thy father?

Biblia Sacra Vulgata

20:9 And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

20:10 Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father answer thee roughly?

20:11 And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

20:12 And Jonathan said unto David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, or the third day, and, behold, if there be good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee:

20:13 The LORD do so and much more to Jonathan: but if it please my father to do thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.

20:14 And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the LORD, that I die not:

20:15 But also thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

20:16 So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the LORD even require it at the hand of David's enemies.

20:17 And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

20:18 Then Jonathan said to David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

20:19 And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

20:20 And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mark.

20:21 And, behold, I will send a lad, saying, Go, find out the arrows. If I expressly say unto the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them: then come thou: for there is peace to thee, and no hurt: as the LORD liveth.

20:22 But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows are beyond thee: go thy way: for the LORD hath sent thee away.

20:23 And as touching the matter which thou and I have spoken of, behold, the LORD be between thee and me for ever.

autem est in me aliqua iniquitas tu me interfice et ad patrem tuum ne introducas me 20:9 et ait Jonathan absit hoc a te neque enim fieri potest ut si certo cognouero completam patris mei esse malitiam contra te non adnuntiem tibi 20:10 responditque Daud ad Ionathan quis nuntiabit mihi si quid forte responderit tibi pater tuus dure 20:11 et ait Ionathan ad Daud ueni egrediamur in agrum cumque exissent ambo in agrum 20:12 ait Ionathan ad Daud Domine Deus Israhel si inuestigauero sententiam patris mei crastino uel perendie et aliquid boni fuerit super Daud et non statim misero ad te et notum tibi fecero 20:13 haec faciat Dominus Ionathan et haec augeat si autem perseuerauerit patris mei malitia aduersum te reuelabo aurem tuam et dimittam te ut uadas in pace et sit Dominus tecum sicut fuit cum patre meo 20:14 et si uixero facies mihi misericordiam Domini si uero mortuus fuero 20:15 non auferas misericordiam tuam a domo mea usque in sempiternum quando eradicauerit Dominus inimicos Daud unumquemque de terra 20:16 pepigit ergo foedus Ionathan cum domo Daud et requisiiuit Dominus de manu inimicorum Daud 20:17 et addidit Ionathan deierare Daud eo quod diligeret illum sicut animam enim suam ita diligebat eum 20:18 dixitque ad eum Ionathan cras kalendae sunt et requireris 20:19 requiretur enim sessio tua usque perendie descendes ergo festinus et uenies in locum ubi celandus es in die qua operari licet et sedebis iuxta lapidem cui est nomen Ezel 20:20 et ego tres sagittas mittam iuxta eum et iaciam quasi exercens me ad signum 20:21 mittam quoque et puerum dicens ei uade et adfer mihi sagittas 20:22 si dixero puero ecce sagittae intra te sunt tolle eas tu ueni ad me quia pax tibi est et nihil est mali uiuit Dominus si autem sic locutus fuero puero ecce sagittae ultra te sunt uade quia dimisit te Dominus 20:23 de uerbo autem quod locuti fuimus ego et tu sit Dominus inter me et te usque in sempiternum

Liber I Samuelis

20:24 absconditus est ergo Daud in agro et uenerunt kalendae et sedit rex ad comedendum panem 20:25 cumque sedisset rex super cathedram suam secundum consuetudinem quae erat iuxta parietem surrexit Ionathan et sedit Abner ex latere Saul uacuosque apparuit locus Daud 20:26 et non est locutus Saul quicquam in die illa cogitabat enim quod forte euenisset ei ut non esset mundus nec purificatus 20:27 cumque inluxisset dies secunda post kalendas rursum uacuos apparuit locus Daud dixitque Saul ad Ionathan filium suum cur non uenit filius Isai nec heri nec hodie ad uescendum 20:28 et respondit Ionathan Sauli rogauit me obnixe ut iret in Bethleem 20:29 et ait dimitte me quoniam sacrificium sollemne est in ciuitate unus de fratribus meis accersiuit me nunc ergo si inueni gratiam in oculis tuis uadam cito et uidebo fratres meos ob hanc causam non uenit ad mensam regis 20:30 iratus autem Saul aduersus Ionathan dixit ei fili mulieris uirum ultro rapiens numquid ignoro quia diligis filium Isai in confusionem tuam et in confusionem ignominiosae matris tuae 20:31 omnibus enim diebus quibus filius Isai uixerit super terram non stabilieris tu neque regnum tuum itaque iam nunc mitte et adduc eum ad me quia filius mortis est 20:32 respondens autem Ionathan Sauli patri suo ait quare moritur quid fecit 20:33 et arripuit Saul lanceam ut percuteret eum et intellexit Ionathan quod definitum esset patri suo ut interficeret Daud 20:34 surrexit ergo Ionathan a mensa in ira furoris et non comedit in die kalendarum secunda panem contristatus est enim super Daud eo quod confudisset eum pater suus 20:35 cumque inluxisset mane uenit Ionathan in agrum iuxta placitum Daud et puer paruulus cum eo 20:36 et ait ad puerum suum uade et adfer mihi sagittas quas ego iacio cumque puer cucurrisset iecit aliam sagittam trans puerum 20:37 uenit itaque puer ad locum iaculi quod miserat Ionathan et clamauit Ionathan post tergum

20:24 So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

20:25 And the king sat upon his seat, as at other times, even upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

20:26 Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

20:27 And it came to pass on the morrow, which was the second day of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

20:28 And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem:

20:29 And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

20:30 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

20:31 For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

20:32 And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

20:33 And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

20:34 So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

20:35 And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

20:36 And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

20:37 And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

Biblia Sacra Vulgata

20:38 And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

20:39 But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

20:40 And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry them to the city.

20:41 And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

20:42 And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever.

20:43 And he arose and departed: and Jonathan went into the city.

21:1 Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why art thou alone, and no man with thee?

21:2 And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my servants to such and such a place.

21:3 Now therefore what is under thine hand? give me five loaves of bread in mine hand, or what there is present.

21:4 And the priest answered David, and said, There is no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

21:5 And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

21:6 So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

21:7 Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD: and his name was Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that belonged to Saul.

pueri et ait ecce ibi est sagitta porro ultra te 20:38 clamauit-
que Jonathan post tergum pueri festina uelociter ne steteris
collegit autem puer Ionathae sagittas et adtulit ad dominum
suum 20:39 et quid ageretur penitus ignorabat tantummodo
enim Jonathan et Dauid rem nouerant 20:40 dedit igitur Io-
nathan arma sua puero et dixit ei uade defer in ciuitatem
20:41 cumque abisset puer surrexit Dauid de loco qui uerge-
bat ad austrum et cadens pronus in terram adorauit tertio et
osculantes alterutrum fleuerunt pariter Dauid autem amplius
20:42 dixit ergo Jonathan ad Dauid uade in pace quaecum-
que iurauimus ambo in nomine Domini dicentes Dominus
sit inter me et te et inter semen meum et semen tuum usque
in sempiternum 20:43 et surrexit et abiit sed et Jonathan in-
gressus est ciuitatem

21:1 uenit autem Dauid in Nobe ad Ahimelech sacerdo-
tem et obstipuit Ahimelech eo quod uenisset Dauid et dixit
ei quare tu solus et nullus est tecum 21:2 et ait Dauid ad
Ahimelech sacerdotem rex praecepit mihi sermonem et dixit
nemo sciat rem propter quam a me missus es et cuiusmodi
tibi praecepta dederim nam et pueris condixi in illum et illum
locum 21:3 nunc igitur si quid habes ad manum uel quinque
panes da mihi aut quicquid inueneris 21:4 et respondens sa-
cerdos Dauid ait ei non habeo panes laicos ad manum sed
tantum panem sanctum si mundi sunt pueri maxime a mulie-
ribus 21:5 et respondit Dauid sacerdoti et dixit ei equidem
si de mulieribus agitur continuimus nos ab heri et nudius ter-
tius quando egrediebamur et fuerunt uasa puerorum sancta
porro uia haec polluta est sed et ipsa hodie sanctificabitur
in uasis 21:6 dedit ergo ei sacerdos sanctificatum panem
neque enim erat ibi panis nisi tantum panes propositionis
qui sublati fuerant a facie Domini ut ponerentur panes calidi
21:7 erat autem ibi uir de seruis Saul in die illa intus in taber-
naculo Domini et nomen eius Doec Idumeus potentissimus

Liber I Samuelis

pastorum Saul 21:8 dixit autem Dauid ad Ahimelech si habes hic ad manum hastam aut gladium quia gladium meum et arma mea non tuli mecum sermo enim regis urgebat 21:9 et dixit sacerdos gladius Goliath Philisthei quem percussisti in ualle Terebinthi est inuolutus pallio post ephod si istum uis tollere tolle neque enim est alius hic absque eo et ait Dauid non est huic alter similis da mihi eum 21:10 surrexit itaque Dauid et fugit in die illa a facie Saul et uenit ad Achis regem Geth 21:11 dixeruntque ei serui Achis numquid non iste est Dauid rex terrae nonne huic cantabant per choros dicentes percussit Saul mille et Dauid decem milia 21:12 posuit autem Dauid sermones istos in corde suo et extimuit ualde a facie Achis regis Geth 21:13 et inmutauit os suum coram eis et conlabebatur inter manus eorum et inpingebat in ostia portae defluebantque saliuae eius in barbam 21:14 et ait Achis ad seruos suos uidistis hominem insanum quare adduxistis eum ad me 21:15 an desunt nobis furiosi quod introduxistis istum ut fureret me praesente hicine ingredietur domum meam

22:1 abiit ergo inde Dauid et fugit in speluncam Odollam quod cum audissent fratres eius et omnis domus patris eius descenderunt ad eum illuc 22:2 et conuenerunt ad eum omnes qui erant in angustia constituti et oppressi aere alieno et amaro animo et factus est eorum princeps fueruntque cum eo quasi quadringenti uiri 22:3 et profectus est Dauid inde in Maspha quae est Moab et dixit ad regem Moab maneat oro pater meus et mater mea uobiscum donec sciam quid faciat mihi Deus 22:4 et reliquit eos ante faciem regis Moab manseruntque apud eum cunctis diebus quibus Dauid fuit in praesidio 22:5 dixitque Gad propheta ad Dauid noli manere in praesidio proficiscere et uade in terram Iuda et profectus Dauid uenit in saltum Hareth 22:6 et audiuit Saul quod apparuisset Dauid et uiri qui erant cum eo Saul autem cum

21:8 And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

21:9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is no other save that here. And David said, There is none like that; give it me.

21:10 And David arose and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

21:11 And the servants of Achish said unto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

21:12 And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

21:13 And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

21:14 Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore then have ye brought him to me?

21:15 Have I need of mad men, that ye have brought this fellow to play the mad man in my presence? shall this fellow come into my house?

22:1 David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

22:2 And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

22:3 And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

22:4 And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

22:5 And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

22:6 When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeath under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants were standing about him;)

Biblia Sacra Vulgata

22:7 Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

22:8 That all of you have conspired against me, and there is none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and there is none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

22:9 Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

22:10 And he enquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

22:11 Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that were in Nob: and they came all of them to the king.

22:12 And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.

22:13 And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

22:14 Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

22:15 Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the king impute any thing unto his servant, nor to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

22:16 And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

22:17 And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD: because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.

maneret in Gabaa et esset in nemore quod est in Rama hastam manu tenens cunctique socii eius circumstarent eum
22:7 ait ad seruos suos qui adsistebant ei audite filii Iemini numquid omnibus uobis dabit filius Isai agros et uineas et uniuersos uos faciet tribunos et centuriones 22:8 quoniam coniurastis omnes aduersum me et non est qui mihi renuntiet maxime cum et filius meus foedus iunxerit cum filio Isai non est qui uicem meam doleat ex uobis nec qui adnuntiet mihi eo quod suscitauerit filius meus seruum meum aduersum me insidiantem mihi usque hodie 22:9 respondens autem Doeg Idumeus qui adsistebat et erat primus inter seruos Saul uidi inquit filium Isai in Nobe apud Ahimelech filium Achitob 22:10 qui consuluit pro eo Dominum et cibaria dedit ei sed et gladium Goliath Philisthei dedit illi 22:11 misit ergo rex ad accersiendum Ahimelech filium Achitob sacerdotem et omnem domum patris eius sacerdotum qui erant in Nobe qui uenerunt uniuersi ad regem 22:12 et ait Saul audi fili Achitob qui respondit praesto sum domine 22:13 dixitque ad eum Saul quare coniurastis aduersum me tu et filius Isai et dedisti ei panes et gladium et consuluisti pro eo Deum ut consurgeret aduersum me insidiator usque hodie permanens 22:14 respondensque Ahimelech regi ait et quis in omnibus seruis tuis sicut Dauid fidelis et gener regis et pergens ad imperium tuum et gloriosus in domo tua 22:15 num hodie coepi consulere pro eo Deum absit hoc a me ne suspicetur rex aduersus seruum suum rem huiusmodi in uniuersa domo patris mei non enim sciuit seruus tuus quicquam super hoc negotio uel modicum uel grande 22:16 dixitque rex morte morieris Ahimelech tu et omnis domus patris tui 22:17 et ait rex emissariis qui circumstabant eum conuertimini et interficite sacerdotes Domini nam manus eorum cum Dauid est scientes quod fugisset non indicauerunt mihi noluerunt autem serui regis extendere manum

Liber I Samuelis

suam in sacerdotes Domini 22:18 et ait rex Doec conuere-
tere tu et inrue in sacerdotes conuersusque Doec Idumeus
inruit in sacerdotes et trucidauit in die illa octoginta quinque
uiros uestitos ephod lineo 22:19 Nobe autem ciuitatem sa-
cerdotum percussit in ore gladii uiros et mulieres paruulos
et lactantes bouem et asinum et ouem in ore gladii 22:20
euadens autem unus filius Ahimelech filii Achitob cuius no-
men erat Abiathar fugit ad Dauid 22:21 et adnuntiauit ei
quod occidisset Saul sacerdotes Domini 22:22 et ait Dauid
ad Abiathar sciebam in die illa quod cum ibi esset Doec Idu-
meus procul dubio adnuntiaret Saul ego sum reus omnium
animarum patris tui 22:23 mane mecum ne timeas si quis
quaesierit animam meam quaeret et animam tuam mecum-
que seruaberis

23:1 et nuntiauerunt Dauid dicentes ecce Philisthim obpu-
gnant Ceila et diripiunt areas 23:2 consuluit igitur Dauid
Dominum dicens num uadam et percutiam Philistheos is-
tos et ait Dominus ad Dauid uade et percuties Philistheos
et saluabis Ceila 23:3 et dixerunt uiri qui erant cum Dauid
ad eum ecce nos hic in Iudaea consistentes timemus quanto
magis si ierimus in Ceila aduersum agmina Philisthinorum
23:4 rursum ergo Dauid consuluit Dominum qui respondens
ei ait surge et uade in Ceila ego enim tradam Philistheos in
manu tua 23:5 abiit Dauid et uiri eius in Ceila et pugnauit
aduersum Philistheos et abegit iumenta eorum et percussit
eos plaga magna et saluauit Dauid habitatores Ceilae 23:6
porro eo tempore quo fugiebat Abiathar filius Ahimelech ad
Dauid in Ceila ephod secum habens descenderat 23:7 nun-
tiatum est autem Saul quod uenisset Dauid in Ceila et ait
Saul tradidit eum Deus in manus meas conclususque est in-
trogressus urbem in qua portae et serae 23:8 et praecepit
Saul omni populo ut ad pugnam descenderet in Ceila et ob-
sideret Dauid et uiros eius 23:9 quod cum rescisset Dauid

22:18 And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

22:19 And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

22:20 And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

22:21 And Abiathar shewed David that Saul had slain the LORD's priests.

22:22 And David said unto Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy father's house.

22:23 Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou shalt be in safe-guard.

23:1 Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.

23:2 Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

23:3 And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

23:4 Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

23:5 So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

23:6 And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

23:7 And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

23:8 And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

23:9 And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

Biblia Sacra Vulgata

23:10 Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

23:11 Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

23:12 Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver thee up.

23:13 Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbore to go forth.

23:14 And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

23:15 And David saw that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

23:16 And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

23:17 And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

23:18 And they two made a covenant before the LORD; and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

23:19 Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

23:20 Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.

23:21 And Saul said, Blessed be ye of the LORD; for ye have compassion on me.

23:22 Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he dealeth very subtilly.

23:23 See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

quia praepararet ei Saul clam malum dixit ad Abiathar sacerdotem adplica ephod 23:10 et ait Daudid Domine Deus Israhel audiuit famam seruus tuus quod disponat Saul uenire ad Ceila ut euertat urbem propter me 23:11 si tradent me uiri Ceila in manus eius et si descendet Saul sicut audiuit seruus tuus Domine Deus Israhel indica seruo tuo et ait Dominus descendet 23:12 dixitque Daudid si tradent uiri Ceilae me et uiros qui sunt mecum in manu Saul et dixit Dominus tradent 23:13 surrexit ergo Daudid et uiri eius quasi sescenti et egressi de Ceila huc atque illuc uagabantur incerti nuntiatumque est Saul quod fugisset Daudid de Ceila quam ob rem dissimulauit exire 23:14 morabatur autem Daudid in deserto in locis firmissimis mansitque in monte solitudinis Ziph quaerebat tamen eum Saul cunctis diebus et non tradidit eum Deus in manus eius 23:15 et uidit Daudid quod egressus esset Saul ut quaereret animam eius porro Daudid erat in deserto Ziph in silua 23:16 et surrexit Ionathan filius Saul et abiit ad Daudid in silua et confortauit manus eius in Deo dixitque ei 23:17 ne timeas neque enim inueniet te manus Saul patris mei et tu regnabis super Israhel et ego ero tibi secundus sed et Saul pater meus scit hoc 23:18 percussit igitur uterque foedus coram Domino mansitque Daudid in silua Ionathas autem reuersus est in domum suam 23:19 ascenderunt autem Ziphei ad Saul in Gabaa dicentes nonne Daudid latitat apud nos in locis tutissimis siluae in colle Achilae quae est ad dexteram deserti 23:20 nunc ergo sicut desiderauit anima tua ut descenderes descende nostrum autem erit ut tradamus eum in manus regis 23:21 dixitque Saul benedicti uos a Domino quia doluistis uicem meam 23:22 abite oro et diligentius praeparate et curiosius agite et considerate locum ubi sit pes eius uel quis uiderit eum ibi recogitat enim de me quod callide insidiet ei 23:23 considerate et uidete omnia latibula eius in quibus absconditur et reuertimini ad me ad

Liber I Samuelis

rem certam ut uadam uobiscum quod si etiam in terra se abstruserit perscrutabor eum in cunctis milibus Iuda 23:24 at illi surgentes abierunt in Ziph ante Saul Daudid autem et uiri eius erant in deserto Maon in campestribus ad dextram Iesimuth 23:25 iuit ergo Saul et socii eius ad quaerendum et nuntiatum est Daudid statimque descendit ad petram et uersabatur in deserto Maon quod cum audisset Saul persecutus est Daudid in deserto Maon 23:26 et ibat Saul ad latus montis ex parte una Daudid autem et uiri eius erant in latere montis ex parte altera porro Daudid desperabat se posse euadere a facie Saul itaque Saul et uiri eius in modum coronae cingebant Daudid et uiros eius ut caperent eos 23:27 et nuntius uenit ad Saul dicens festina et ueni quoniam infuderunt se Philisthim super terram 23:28 reuersus est ergo Saul desistens persequi Daudid et perrexit in occursum Philisthinorum propter hoc uocauerunt locum illum petram Diuidentem

24:1 ascendit ergo Daudid inde et habitauit in locis tutissimis Engaddi 24:2 cumque reuersus esset Saul postquam persecutus est Philistheos nuntiauerunt ei dicentes ecce Daudid in deserto est Engaddi 24:3 adsumens ergo Saul tria milia electorum uirorum ex omni Israhel perrexit ad inuestigandum Daudid et uiros eius etiam super abruptissimas petras quae solis hibicibus peruias sunt 24:4 et uenit ad caulas quoque ouium quae se offerebant uianti eratque ibi spelunca quam ingressus est Saul ut purgaret uentrem porro Daudid et uiri eius in interiori parte speluncae latebant 24:5 et dixerunt serui Daudid ad eum ecce dies de qua locutus est Dominus ad te ego tradam tibi inimicum tuum ut facias ei sicut placuerit in oculis tuis surrexit ergo Daudid et praecidit oram clamydis Saul silenter 24:6 post haec percussit cor suum Daudid eo quod abscidisset oram clamydis Saul 24:7 dixitque ad uiros suos propitius mihi sit Dominus ne faciam hanc rem domino meo christo Domini ut mittam manum meam in

23:24 And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

23:25 Saul also and his men went to seek him. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

23:26 And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

23:27 But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

23:28 Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Selahamleheth.

24:1 And David went up from thence, and dwelt in strong holds at Engedi.

24:2 And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of Engedi.

24:3 Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

24:4 And he came to the sheepcotes by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

24:5 And the men of David said unto him, Behold the day of which the LORD said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

24:6 And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

24:7 And he said unto his men, The LORD forbid that I should do this thing unto my master, the LORD's anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he is the anointed of the LORD.

Biblia Sacra Vulgata

24:8 So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on his way.

24:9 David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

24:10 And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

24:11 Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee to day into mine hand in the cave: and some bade me kill thee: but mine eye spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord: for he is the LORD's anointed.

24:12 Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

24:13 The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

24:14 As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

24:15 After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

24:16 The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

24:17 And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

24:18 And he said to David, Thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

24:19 And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

24:20 For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

24:21 And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

eum quoniam christus Domini est 24:8 et confregit Dauid uiros suos sermonibus et non permisit eos ut consurgerent in Saul porro Saul exsurgens de spelunca pergebat coepto itinere 24:9 surrexit autem et Dauid post eum et egressus de spelunca clamauit post tergum Saul dicens domine mi rex et respexit Saul post se et inclinans se Dauid pronus in terram adorauit 24:10 dixitque ad Saul quare audis uerba hominum loquentium Dauid quaerit malum aduersum te 24:11 ecce hodie uiderunt oculi tui quod tradiderit te Dominus in manu mea in spelunca et cogitauit ut occiderem te sed pepercit tibi oculus meus dixi enim non extendam manum meam in domino meo quia christus Domini est 24:12 quin potius pater mi uide et cognosce oram clamidis tuae in manu mea quoniam cum praeciderem summitatem clamidis tuae nolui extendere manum meam in te animaduerte et uide quoniam non est in manu mea malum neque iniquitas neque peccauit in te tu autem insidiaris animae meae ut auferas eam 24:13 iudicet Dominus inter me et te et ulciscatur me Dominus ex te manus autem mea non sit in te 24:14 sicut et in prouerbio antiquo dicitur ab impiis egredietur impietas manus ergo mea non sit in te 24:15 quem sequeris rex Israhel quem persequeris canem mortuum sequeris et pulicem unum 24:16 sit Dominus iudex et iudicet inter me et te et uideat et diiudicet causam meam et eruat me de manu tua 24:17 cum autem conplesset Dauid loquens sermones huiuscemodi ad Saul dixit Saul numquid uox haec tua est fili mi Dauid et leuauit Saul uocem suam et fleuit 24:18 dixitque ad Dauid iustior tu es quam ego tu enim tribuisti mihi bona ego autem reddidi tibi mala 24:19 et tu indicasti hodie quae feceris mihi bona quomodo tradiderit me Dominus in manu tua et non occideris me 24:20 quis enim cum inuenerit inimicum suum dimittet eum in uia bona sed Dominus reddat tibi uicisitudinem hanc pro eo quod hodie operatus es in me 24:21

Liber I Samuelis

et nunc quia scio quod certissime regnatus sis et habiturus in manu tua regnum Israhel 24:22 iura mihi in Domino ne deleas semen meum post me neque auferas nomen meum de domo patris mei 24:23 et iuravit Daud Sauli abiit ergo Saul in domum suam et Daud et uiri eius ascenderunt ad tutiora loca

24:22 Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

24:23 And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

25:1 mortuus est autem Samuhel et congregatus est uniuersus Israhel et planxerunt eum et sepelierunt in domo sua in Rama consurgensque Daud descendit in desertum Pharan 25:2 erat autem uir quispiam in solitudine Maon et possessio eius in Carmelo et homo ille magnus nimis erantque ei oues tria milia et mille caprae et accidit ut tonderetur grex eius in Carmelo 25:3 nomen autem uiri illius erat Nabal et nomen uxoris eius Abigail eratque mulier illa prudentissima et speciosa porro uir eius durus et pessimus et malitiosus erat autem de genere Chaleb 25:4 cum ergo audisset Daud in deserto quod tonderet Nabal gregem suum 25:5 misit decem iuuenes et dixit eis ascendite in Carmelum et uenietis ad Nabal et salutabitis eum ex nomine meo pacifice 25:6 et dicetis sic fratribus meis et tibi pax et domui tuae pax et omnibus quaecumque habes sit pax 25:7 audiui quod tonderent pastores tui qui erant nobiscum in deserto numquam eis molesti fuimus nec aliquando defuit eis quicquam de grege omni tempore quo fuerunt nobiscum in Carmelo 25:8 interroga pueros tuos et indicabunt tibi nunc ergo inueniant pueri gratiam in oculis tuis in die enim bona uenimus quodcumque inuenerit manus tua da seruis tuis et filio tuo Daud 25:9 cumque uenissent pueri Daud locuti sunt ad Nabal omnia uerba haec ex nomine Daud et siluerunt 25:10 respondens autem Nabal pueris Daud ait quis est Daud et quis est filius Isai hodie increuerunt serui qui fugiunt dominos suos 25:11 tollam ergo panes meos et aquas meas et carnes pecorum quae occidi tonsoribus meis et dabo ui-

25:1 And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

25:2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

25:3 Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

25:4 And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.

25:5 And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

25:6 And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.

25:7 And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

25:8 Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good day; give, I pray thee, whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

25:9 And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

25:10 And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

25:11 Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it unto men, whom I know not whence they be?

Biblia Sacra Vulgata

25:12 So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

25:13 And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

25:14 But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

25:15 But the men were very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

25:16 They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

25:17 Now therefore know and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.

25:18 Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched corn, and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.

25:19 And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

25:20 And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert on the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

25:21 Now David had said, Surely in vain have I kept all that this fellow hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained unto him: and he hath requited me evil for good.

25:22 So and more also do God unto the enemies of David, if I leave of all that pertain to him by the morning light any that pisseth against the wall.

25:23 And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

25:24 And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be: and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

ris quos nescio unde sint 25:12 regressi sunt itaque pueri Daudid per uiam suam et reuersi uenerunt et nuntiauerunt ei omnia uerba quae dixerat 25:13 tunc Daudid ait uiris suis accingatur unusquisque gladio suo et accincti sunt singuli gladio suo accinctusque est et Daudid ense suo et secuti sunt Daudid quasi quadringenti uiri porro ducenti remanserunt ad sarcinas 25:14 Abigail autem uxori Nabal nuntiauit unus de pueris dicens ecce misit Daudid nuntios de deserto ut benedicerent domino nostro et auersus est eos 25:15 homines isti boni satis fuerunt nobis et non molesti nec quicquam aliquando periit omni tempore quo sumus conuersati cum eis in deserto 25:16 pro muro erant nobis tam in nocte quam in die omnibus diebus quibus pauimus apud eos greges 25:17 quam ob rem considera et recogita quid facias quoniam completa est malitia aduersum uirum tuum et aduersum domum tuam et ipse filius est Belial ita ut nemo ei possit loqui 25:18 festinauit igitur Abigail et tulit ducentos panes et duos utres uini et quinque arietes coctos et quinque sata pulentae et centum ligaturas uuae passae et ducentas massas caricarum et inposuit super asinos 25:19 dixitque pueris suis praecedite me ecce ego post tergum sequar uos uiro autem suo Nabal non indicauit 25:20 cum ergo ascendisset asinum et descenderet ad radices montis Daudid et uiri eius descendebant in occursum eius quibus et illa occurrit 25:21 et ait Daudid uere frustra seruauit omnia quae huius erant in deserto et non periit quicquam de cunctis quae ad eum pertinebant et reddidit mihi malum pro bono 25:22 haec faciat Deus inimicis Daudid et haec addat si reliquero de omnibus quae ad eum pertinent usque mane mingentem ad parietem 25:23 cum autem uidisset Abigail Daudid festinauit et descendit de asino et procidit coram Daudid super faciem suam et adorauit super terram 25:24 et cecidit ad pedes eius et dixit in me sit domine mi haec iniquitas loquatur obsecro ancilla tua in auri-

Liber I Samuelis

bus tuis et audi uerba famulae tuae 25:25 ne ponat oro dominus meus rex cor suum super uirum istum iniquum Nabal quia secundum nomen suum stultus est et est stultitia cum eo ego autem ancilla tua non uidi pueros tuos domine mi quos misisti 25:26 nunc ergo domine mi uiuit Dominus et uiuit anima tua qui prohibuit te ne uenires in sanguine et saluauit manum tuam tibi et nunc fiant sicut Nabal inimici tui et qui quaerunt domino meo malum 25:27 quapropter suscipe benedictionem hanc quam adtulit ancilla tua tibi domino meo et da pueris qui sequuntur te dominum meum 25:28 aufer iniquitatem famulae tuae faciens enim faciet tibi Dominus domino meo domum fidelem quia proelia Domini domine mi tu proelialis malitia ergo non inueniatur in te omnibus diebus uitae tuae 25:29 si enim surrexerit aliquando homo persequens te et quaerens animam tuam erit anima domini mei custodita quasi in fasciculo uiuentium apud Dominum Deum tuum porro anima inimicorum tuorum rotabitur quasi in impetu et circulo fundae 25:30 cum ergo fecerit tibi Dominus domino meo omnia quae locutus est bona de te et constituerit te ducem super Israhel 25:31 non erit tibi hoc in singultum et in scrupulum cordis domino meo quod effuderis sanguinem innoxium aut ipse te ultus fueris et cum benefecerit Dominus domino meo recordaberis ancillae tuae 25:32 et ait Dauid ad Abigail benedictus Dominus Deus Israhel qui misit te hodie in occursum meum et benedictum eloquium tuum 25:33 et benedicta tu quae prohibuisti me hodie ne irem ad sanguinem et ulciscerer me manu mea 25:34 alioquin uiuit Dominus Deus Israhel qui prohibuit me malum facere tibi nisi cito uenisses in occursum mihi non remansisset Nabal usque ad lucem matutinam mingens ad parietem 25:35 suscepit ergo Dauid de manu eius omnia quae adtulerat ei dixitque ei uade pacifice in domum tuam ecce audiui uocem tuam et honorauit faciem tuam

25:25 Let not my lord, I pray thee, regard this man of Be-lial, even Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

25:26 Now therefore, my lord, as the LORD liueth, and as thy soul liueth, seeing the LORD hath withholden thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

25:27 And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

25:28 I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil hath not been found in thee all thy days.

25:29 Yet a man is risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out, as out of the middle of a sling.

25:30 And it shall come to pass, when the LORD shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israhel;

25:31 That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

25:32 And David said to Abigail, Blessed be the LORD God of Israhel, which sent thee this day to meet me:

25:33 And blessed be thy advice, and blessed be thou, which hast kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with mine own hand.

25:34 For in very deed, as the LORD God of Israhel liueth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hastened and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.

25:35 So David received of her hand that which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

Biblia Sacra Vulgata

25:36 And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

25:37 But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.

25:38 And it came to pass about ten days after, that the LORD smote Nabal, that he died.

25:39 And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the LORD, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the LORD hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

25:40 And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, David sent us unto thee, to take thee to him to wife.

25:41 And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thine handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

25:42 And Abigail hasted, and arose and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

25:43 David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

25:44 But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, which was of Gallim.

26:1 And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

26:2 Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

26:3 And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

26:4 David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.

26:5 And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

25:36 uenit autem Abigail ad Nabal et ecce erat ei conuiuium in domo eius quasi conuiuium regis et cor Nabal iucundum erat enim ebrius nimis et non indicauit ei uerbum pusillum aut grande usque in mane 25:37 diluculo autem cum digessisset uinum Nabal indicauit ei uxor sua uerba haec et emortuum est cor eius intrinsecus et factus est quasi lapis 25:38 cumque pertransissent decem dies percussit Dominus Nabal et mortuus est 25:39 quod cum audisset Dauid mortuum Nabal ait benedictus Dominus qui iudicauit causam obprobrii mei de manu Nabal et seruum suum custodiuit a malo et malitiam Nabal reddidit Dominus in caput eius misit ergo Dauid et locutus est ad Abigail ut sumeret eam sibi in uxorem 25:40 et uenerunt pueri Dauid ad Abigail in Carmelum et locuti sunt ad eam dicentes Dauid misit nos ad te ut accipiat te sibi in uxorem 25:41 quae consurgens adorauit pro-na in terram et ait ecce famula tua sit in ancillam ut lauet pedes seruorum domini mei 25:42 et festinauit et surrexit Abigail et ascendit super asinum et quinque puellae ierunt cum ea pedisequae eius et secuta est nuntios Dauid et facta est illi uxor 25:43 sed et Ahinoem accepit Dauid de Iezrahel et fuit utraque uxor eius 25:44 Saul autem dedit Michol filiam suam uxorem Dauid Falti filio Lais qui erat de Gallim

26:1 et uenerunt Ziphei ad Saul in Gabaa dicentes ecce Dauid absconditus est in colle Achilae quae est ex aduerso solitudinis 26:2 et surrexit Saul et descendit in desertum Ziph et cum eo tria milia uirorum de electis Israhel ut quaereret Dauid in deserto Ziph 26:3 et castrametatus est Saul in Gabaa Achilae quae erat ex aduerso solitudinis in uia Dauid autem habitabat in deserto uidens autem quod uenisset Saul post se in desertum 26:4 misit exploratores et didicit quod uenisset certissime 26:5 et surrexit Dauid et uenit ad locum ubi erat Saul cumque uidisset locum in quo dormiebat Saul et Abner filius Ner princeps militiae eius Saulem dormien-

Liber I Samuelis

tem in tentorio et reliquum uulgu per circuitum eius 26:6 ait Daud ad Ahimelech Cetheum et Abisai filium Saruiae fratrem Ioab dicens quis descendet mecum ad Saul in castra dixitque Abisai ego descendam tecum 26:7 uenerunt ergo Daud et Abisai ad populum nocte et inuenerunt Saul iacentem et dormientem in tentorio et hastam fixam in terra ad caput eius Abner autem et populum dormientes in circuitu eius 26:8 dixitque Abisai ad Daud conclusit Deus hodie inimicum tuum in manus tuas nunc ergo perfodiam eum lancea in terra semel et secundo opus non erit 26:9 et dixit Daud ad Abisai ne interficias eum quis enim extendit manum suam in christum Domini et innocens erit 26:10 et dixit Daud uiuit Dominus quia nisi Dominus percusserit eum aut dies eius uenerit ut moriatur aut in proelium descendens perierit 26:11 propitius mihi sit Dominus ne extendam manum meam in christum Domini nunc igitur tolle hastam quae est ad caput eius et scyphum aquae et abeamus 26:12 tulit ergo Daud hastam et scyphum aquae qui erat ad caput Saul et abierunt et non erat quisquam qui uideret et intellexeret et uigilaret sed omnes dormiebant quia sopor Domini inruerat super eos 26:13 cumque transisset Daud ex aduerso et stetit in uertice montis de longe et esset grande interuallum inter eos 26:14 clamauit Daud ad populum et ad Abner filium Ner dicens nonne respondebis Abner et respondens Abner ait quis es tu qui clamas et inquietas regem 26:15 et ait Daud ad Abner numquid non uir tu es et quis alius similis tui in Israhel quare ergo non custodisti dominum tuum regem ingressus est enim unus de turba ut interficeret regem dominum tuum 26:16 non est bonum hoc quod fecisti uiuit Dominus quoniam filii mortis estis uos qui non custodistis dominum uestrum christum Domini nunc ergo uide ubi sit hasta regis et ubi scyphus aquae qui erat ad caput eius 26:17 cognouit autem Saul uocem Daud et dixit num uox tua est

26:6 Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

26:7 So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.

26:8 Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will not smite him the second time.

26:9 And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the LORD's anointed, and be guiltless?

26:10 David said furthermore, As the LORD liveth, the LORD shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

26:11 The LORD forbid that I should stretch forth mine hand against the LORD's anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

26:12 So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep; because a deep sleep from the LORD was fallen upon them.

26:13 Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space being between them:

26:14 And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?

26:15 And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.

26:16 This thing is not good that thou hast done. As the LORD liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master, the LORD's anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.

26:17 And Saul knew David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.

Biblia Sacra Vulgata

26:18 And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?

26:19 Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if they be the children of men, cursed be they before the LORD; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.

26:20 Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

26:21 Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

26:22 And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

26:23 The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness; for the LORD delivered thee into my hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the LORD's anointed.

26:24 And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.

26:25 Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

27:1 And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

27:2 And David arose, and he passed over with the six hundred men that were with him unto Achish, the son of Maach, king of Gath.

27:3 And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

27:4 And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

27:5 And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

haec fili mi Daud et Daud uox mea domine mi rex 26:18 et ait quam ob causam dominus meus persequitur seruum suum quid feci aut quod est in manu mea malum 26:19 nunc ergo audi oro domine mi rex uerba serui tui si Dominus incitat te aduersum me odoretur sacrificium si autem filii hominum maledicti sunt in conspectu Domini qui eiecerunt me hodie ut non habitem in hereditate Domini dicentes uade serui diis alienis 26:20 et nunc non effundatur sanguis meus in terra coram Domino quia egressus est rex Israhel ut quaerat pulicem unum sicut persequitur perdix in montibus 26:21 et ait Saul peccauit reuertere fili mi Daud nequaquam enim ultra male tibi faciam eo quod pretiosa fuerit anima mea in oculis tuis hodie apparet quod stulte egerim et ignorauerim multa nimis 26:22 et respondens Daud ait ecce hasta regis trans-eat unus de pueris et tollat eam 26:23 Dominus autem retribuere unicuique secundum iustitiam suam et fidem tradidit enim te Dominus hodie in manu mea et nolui leuare manum meam in christum Domini 26:24 et sicuti magnificata est anima tua hodie in oculis meis sic magnificetur anima mea in oculis Domini et liberet me de omni angustia 26:25 ait ergo Saul ad Daud benedictus tu fili mi Daud et quidem faciens facies et potens poteris abiit autem Daud in uiam suam et Saul reuersus est in locum suum

27:1 et ait Daud in corde suo aliquando incidam in uno die in manu Saul nonne melius est ut fugiam et saluer in terra Philistinorum ut desperet Saul cessetque me quaerere in cunctis finibus Israhel fugiam ergo manus eius 27:2 et surrexit Daud et abiit ipse et sescenti uiri cum eo ad Achis filium Mahoc regem Geth 27:3 et habitauit Daud cum Achis in Geth ipse et uiri eius uir et domus eius Daud et duae uxores eius Ahinoem Iezrahelites et Abigail uxor Nabal Carmeli 27:4 et nuntiatum est Saul quod fugisset Daud in Geth et non addidit ultra ut quaereret eum 27:5 dixit autem Daud

Liber I Samuelis

ad Achis si inueni gratiam in oculis tuis detur mihi locus in una urbium regionis huius ut habitem ibi cur enim manet seruus tuus in ciuitate regis tecum 27:6 dedit itaque ei Achis in die illa Siceleg propter quam causam facta est Siceleg regum Iuda usque in diem hanc 27:7 fuit autem numerus dierum quibus habitauit Dauid in regione Philisthinorum quattuor mensuum 27:8 et ascendit Dauid et uiri eius et agebant praedas de Gesuri et de Gedri et de Amalechitis hii enim pagi habitabantur in terra antiquitus euntibus Sur usque ad terram Aegypti 27:9 et percutiebat Dauid omnem terram nec relinquebat uiuentem uirum et mulierem tollensque oues et boues et asinos et camelos et uestes reuertebatur et ueniebat ad Achis 27:10 dicebat autem ei Achis in quem inruisti hodie respondebatque Dauid contra meridiem Iudae et contra meridiem Hiramel et contra meridiem Ceni 27:11 uirum et mulierem non uiuificabat Dauid nec adducebat in Geth dicens ne forte loquantur aduersum nos haec fecit Dauid et hoc erat decretum illi omnibus diebus quibus habitauit in regione Philisthinorum 27:12 credidit ergo Achis Dauid dicens multa mala operatus est contra populum suum Israhel erit igitur mihi seruus sempiternus

28:1 factum est autem in diebus illis congregauerunt Philisthim agmina sua ut praepararentur ad bellum contra Israhel dixitque Achis ad Dauid sciens nunc scito quoniam mecum egredieris in castris tu et uiri tui 28:2 dixitque Dauid ad Achis nunc scies quae facturus est seruus tuus et ait Achis ad Dauid et ego custodem capitis mei ponam te cunctis diebus 28:3 Samuhel autem mortuus est planxitque eum omnis Israhel et sepelierunt eum in Rama urbe sua et Saul abstulit magos et ariolos de terra 28:4 congregatique sunt Philisthim et uenerunt et castrametati sunt in Sunam congregauit autem et Saul uniuersum Israhel et uenit in Gelboe 28:5 et uidit Saul castra Philisthim et timuit et expauit cor

27:6 Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

27:7 And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

27:8 And David and his men went up, and invaded the Gesurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

27:9 And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

27:10 And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

27:11 And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

27:12 And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

28:1 And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

28:2 And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

28:3 Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

28:4 And the Philistines gathered themselves together, and came and pitched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they pitched in Gilboa.

28:5 And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

Biblia Sacra Vulgata

28:6 And when Saul enquired of the LORD, the LORD answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

28:7 Then said Saul unto his servants, Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at Endor.

28:8 And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me him up, whom I shall name unto thee.

28:9 And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

28:10 And Saul sware to her by the LORD, saying, As the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

28:11 Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

28:12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

28:13 And the king said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

28:14 And he said unto her, What form is he of? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

28:15 And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed: for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do.

28:16 Then said Samuel, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the LORD is departed from thee, and is become thine enemy?

28:17 And the LORD hath done to him, as he spake by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, even to David:

28:18 Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

28:19 Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to morrow shalt thou and thy sons be with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

eius nimis 28:6 consulitque Dominum et non respondit ei neque per somnia neque per sacerdotes neque per prophetas 28:7 dixitque Saul seruis suis quaerite mihi mulierem habentem pythonem et uadam ad eam et sciscitabor per illam et dixerunt serui eius ad eum est mulier habens pytho- nem in Aendor 28:8 mutauit ergo habitum suum uestitus- que est aliis uestimentis abiit ipse et duo uiri cum eo uene- runtque ad mulierem nocte et ait diuina mihi in pythone et suscita mihi quem dixerero tibi 28:9 et ait mulier ad eum ecce tu nosti quanta fecerit Saul et quomodo eraserit magos et ariolos de terra quare ergo insidiaris animae meae ut occidar 28:10 et iurauit ei Saul in Domino dicens uiuit Dominus quia non ueniet tibi quicquam mali propter hanc rem 28:11 dixit- que ei mulier quem suscitabo tibi qui ait Samuhelem suscita mihi 28:12 cum autem uidisset mulier Samuhelem exclauit uoce magna et dixit ad Saul quare inposuisti mihi tu es enim Saul 28:13 dixitque ei rex noli timere quid uidisti et ait mulier ad Saul deos uidi ascendentes de terra 28:14 dixitque ei qualis est forma eius quae ait uir senex ascendit et ipse amictus est pallio intellexit Saul quod Samuhel esset et inclinauit se super faciem suam in terra et adorauit 28:15 dixit autem Samuhel ad Saul quare inquietasti me ut susci- tarer et ait Saul coartor nimis siquidem Philisthim pugnant aduersum me et Deus recessit a me et exaudire me noluit neque in manu prophetarum neque per somnia uocaui ergo te ut ostenderes mihi quid faciam 28:16 et ait Samuhel quid interrogas me cum Dominus recesserit a te et transierit ad aemulum tuum 28:17 faciet enim Dominus tibi sicut locu- tus est in manu mea et scindet regnum de manu tua et da- bit illud proximo tuo Daud 28:18 quia non oboedisti uoci Domini neque fecisti iram furoris eius in Amalech idcirco quod pateris fecit tibi Dominus hodie 28:19 et dabit Domi- nus etiam Israhel tecum in manu Philisthim cras autem tu et

Liber I Samuelis

fili tui mecum eritis sed et castra Israhel tradet Dominus in manu Philisthim 28:20 statimque Saul cecidit porrectus in terram extimuerat enim uerba Samuhel et robur non erat in eo quia non comederat panem tota die illa 28:21 ingressa est itaque mulier ad Saul et ait conturbatus enim erat ualde dixitque ad eum ecce oboediuit ancilla tua uoci tuae et posui animam meam in manu mea et audiui sermones tuos quos locutus es ad me 28:22 nunc igitur audi et tu uocem ancillae tuae ut ponam coram te buccellam panis et comedens conualescas ut possis iter facere 28:23 qui rennuuit et ait non comedam coegerunt autem eum serui sui et mulier et tandem audita uoce eorum surrexit de terra et sedit super lectum 28:24 mulier autem illa habebat uitulum pascualem in domo et festinauit et occidit eum tollensque farinam miscuit eam et coxit azyma 28:25 et posuit ante Saul et ante seruos eius qui cum comedissent surrexerunt et ambulauerunt per totam noctem illam

29:1 congregata sunt ergo Philisthim uniuersa agmina in Afec sed et Israhel castrametatus est super fontem qui erat in Iezrahel 29:2 et satrapae quidem Philisthim incedebant in centuriis et milibus Daud autem et uiri eius erant in nouissimo agmine cum Achis 29:3 dixeruntque principes Philisthim quid sibi uolunt Hebraei isti et ait Achis ad principes Philisthim num ignoratis Daud qui fuit seruus Saul regis Israhel et est apud me multis diebus uel annis et non inueni in eo quicquam ex die qua transfugit ad me usque ad diem hanc 29:4 irati sunt autem aduersus eum principes Philisthim et dixerunt ei reuertatur uir et sedeat in loco suo in quo constituisti eum et non descendat nobiscum in proelium ne fiat nobis aduersarius cum proeliari coeperimus quomodo enim aliter placare poterit dominum suum nisi in capitibus nostris 29:5 nonne iste est Daud cui cantabant in choro dicentes percussit Saul in milibus suis et Daud in decem milibus suis

28:20 Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

28:21 And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

28:22 Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

28:23 But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

28:24 And the woman had a fat calf in the house; and she hastened, and killed it, and took flour, and kneaded it, and did bake unleavened bread thereof:

28:25 And she brought it before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

29:1 Now the Philistines gathered together all their armies to Aphek: and the Israelites pitched by a fountain which is in Jezreel.

29:2 And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rereward with Achish.

29:3 Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell unto me unto this day?

29:4 And the princes of the Philistines were wroth with him: and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? should it not be with the heads of these men?

29:5 Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

Biblia Sacra Vulgata

29:6 Then Achish called David, and said unto him, Surely, as the LORD liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

29:7 Wherefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

29:8 And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

29:9 And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

29:10 Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

29:11 So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

30:1 And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

30:2 And had taken the women captives, that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

30:3 So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

30:4 Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

30:5 And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

30:6 And David was greatly distressed: for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.

30:7 And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

29:6 uocauit ergo Achis Dauid et ait ei uiuit Dominus quia rectus es tu et bonus in conspectu meo et exitus tuus et introitus tuus mecum est in castris et non inueni in te quicumquam mali ex die qua uenisti ad me usque ad diem hanc sed satrapis non places 29:7 reuertere ergo et uade in pace et non offendes oculos satraparum Philisthim 29:8 dixitque Dauid ad Achis quid enim feci et quid inuenisti in me seruo tuo a die qua fui in conspectu tuo usque in diem hanc ut non ueniam et pugnem contra inimicos domini mei regis 29:9 respondens autem Achis locutus est ad Dauid scio quia bonus es tu in oculis meis sicut angelus Dei sed principes Philisthim dixerunt non ascendet nobiscum in proelium 29:10 igitur consurge mane tu et serui domini tui qui uenerunt tecum et cum de nocte surrexeritis et coeperit dilucescere pergite 29:11 surrexit itaque de nocte Dauid ipse et uiri eius ut proficiscerentur mane et reuerterentur ad terram Philisthim Philisthim autem ascenderunt in Iezrahel

30:1 cumque uenissent Dauid et uiri eius in Siceleg die tertia Amalechitae impetum fecerant ex parte australi in Siceleg et percusserant Siceleg et succenderant eam igni 30:2 et captiuas duxerant mulieres ex ea et a minimo usque ad magnum et non interfecerant quemquam sed secum duxerant et pergebant in itinere suo 30:3 cum ergo uenisset Dauid et uiri eius ad ciuitatem et inuenissent eam succensam igni et uxores suas et filios suos et filias ductas esse captiuas 30:4 leuauerunt Dauid et populus qui erat cum eo uoces suas et planxerunt donec deficerent in eis lacrimae 30:5 siquidem et duae uxores Dauid captivae ductae fuerant Ahinoem Iezrahelites et Abigail uxor Nabal Carmeli 30:6 et contristatus est Dauid ualde uolebat enim eum populus lapidare quia amara erat anima uniuscuiusque uiri super filiis suis et filiabus confortatus est autem Dauid in Domino Deo suo 30:7 et ait ad Abiathar sacerdotem filium Ahimelech adplica ad me

Liber I Samuelis

ephod et adplicuit Abiathar ephod ad Daud 30:8 et consuluit Daud Dominum dicens persequar an non latrunculos hos et comprehendam eos dixitque ei persequere absque dubio enim comprehendes eos et excuties praedam 30:9 abiit ergo Daud ipse et sescenti uiri qui erant cum eo et uenerunt usque ad torrentem Besor et lassii quidam substiterunt 30:10 persecutus est autem Daud ipse et quadringenti uiri substiterant enim ducenti qui lassii transire non poterant torrentem Besor 30:11 et inuenerunt uirum aegyptium in agro et adduxerunt eum ad Daud dederuntque ei panem ut comederet et ut biberet aquam 30:12 sed et fragmen massae caricarum et duas ligaturas uuae passae quae cum comedisset reuersus est spiritus eius et refocilatus est non enim comederat panem neque biberat aquam tribus diebus et tribus noctibus 30:13 dixit itaque ei Daud cuius es tu uel unde quo pergis qui ait ei puer aegyptius ego sum seruus uiri amalechitae dereliquit autem me dominus meus quia aegrotare coepi nudius tertius 30:14 siquidem nos erupimus ad australem partem Cerethi et contra Iudam et ad meridiem Chaleb et Siceleg succendimus igni 30:15 dixitque ei Daud potes me ducere ad istum cuneum qui ait iura mihi per Deum quod non occidas me et non tradas me in manu domini mei et ducam te ad cuneum istum 30:16 qui cum duxisset eum ecce illi discumbebant super faciem uniuersae terrae comedentes et bibentes et quasi festum celebrantes diem pro cuncta praeda et spoliis quae ceperant de terra Philisthim et de terra Iuda 30:17 et percussit eos Daud a uespere usque ad uesperam alterius diei et non euasit ex eis quisquam nisi quadringenti uiri adulescentes qui ascenderant camelos et fugerant 30:18 eruit ergo Daud omnia quae tulerant Amalechitae et duas uxores suas eruit 30:19 nec defuit quicquam a paruo usque ad magnum tam de filiis quam de filiabus et de spoliis et quaecumque rapuerant omnia reduxit Daud 30:20 et tulit uniuersos

30:8 And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.

30:9 So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.

30:10 But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

30:11 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

30:12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.

30:13 And David said unto him, To whom belondest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agone I fell sick.

30:14 We made an invasion upon the south of the Cherehites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

30:15 And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

30:16 And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

30:17 And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

30:18 And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

30:19 And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.

30:20 And David took all the flocks and the herds, which they drive before those other cattle, and said, This is David's spoil.

Biblia Sacra Vulgata

30:21 And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the people, he saluted them.

30:22 Then answered all the wicked men and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them ought of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.

30:23 Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

30:24 For who will hearken unto you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

30:25 And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

30:26 And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD:

30:27 To them which were in Bethel, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jattir,

30:28 And to them which were in Aroer, and to them which were in Siphmoth, and to them which were in Esthemoa,

30:29 And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the Kenites,

30:30 And to them which were in Hormah, and to them which were in Chorashan, and to them which were in Athach,

30:31 And to them which were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.

31:1 Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

31:2 And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons: and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Melchishua, Saul's sons.

31:3 And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

31:4 Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

greges et armenta et minauit ante faciem suam dixeruntque haec est praeda Dauid 30:21 uenit autem Dauid ad ducentos uiros qui lassi substiterant nec sequi potuerant Dauid et residere eos iusserat in torrente Besor qui egressi sunt obuiam Dauid et populo qui erat cum eo accedens autem Dauid ad populum salutauit eos pacifice 30:22 respondensque omnis uir pessimus et iniquus de uiris qui ierant cum Dauid dixit quia non uenerunt nobiscum non dabimus eis quicquam de praeda quam eruimus sed sufficiat unicuique uxor sua et filii quos cum acceperint recedant 30:23 dixit autem Dauid non sic facietis fratres mei de his quae tradidit Dominus nobis et custodiuit nos et dedit latrunculos qui eruperant aduersum nos in manu nostra 30:24 nec audiet uos quisquam super sermone hoc aequa enim pars erit descendentis ad proelium et remanentis ad sarcinas et similiter diuident 30:25 et factum est hoc ex die illa et deinceps constitutum et praefinitum et quasi lex in Israhel usque ad diem hanc 30:26 uenit ergo Dauid in Siceleg et misit dona de praeda senioribus Iuda proximis suis dicens accipite benedictionem de praeda hostium Domini 30:27 his qui erant in Bethel et qui in Ramoth ad meridiem et qui in Iether 30:28 et qui in Aroer et qui in Se-famoth et qui in Esthama 30:29 et qui in Rachal et qui in urbibus Ierameli et qui in urbibus Ceni 30:30 et qui in Arama et qui in lacu Asan et qui in Athac 30:31 et qui in Hebron et reliquis qui erant in his locis in quibus commoratus fuerat Dauid ipse et uiri eius

31:1 Philisthim autem pugnabant aduersum Israhel et fugerunt uiri Israhel ante faciem Philisthim et ceciderunt interfecti in monte Gelboe 31:2 intrueruntque Philisthim in Saul et filios eius et percusserunt Ionathan et Abinadab et Melchisue filios Saul 31:3 totumque pondus proelii uersum est in Saul et consecuti sunt eum uiri sagittarii et uulneratus est uehementer a sagittariis 31:4 dixitque Saul ad armigerum

Liber I Samuelis

suum euagina gladium tuum et percute me ne forte ueniant incircumcisi isti et interficiant me inludentes mihi et noluit armiger eius fuerat enim nimio timore perterritus arripuit itaque Saul gladium et inruit super eum 31:5 quod cum uidisset armiger eius uidelicet quod mortuus esset Saul inruit etiam ipse super gladium suum et mortuus est cum eo 31:6 mortuus est ergo Saul et tres filii eius et armiger illius et uniuersi uiri eius in die illa pariter 31:7 uidentes autem uiri Israhel qui erant trans uallem et trans Iordanem quod fugissent uiri israhelitae et quod mortuus esset Saul et filii eius reliquerunt ciuitates suas et fugerunt ueneruntque Philisthim et habitauerunt ibi 31:8 facta autem die altera uenerunt Philisthim ut spoliarent interfectos et inuenerunt Saul et tres filios eius iacentes in monte Gelboe 31:9 et praeciderunt caput Saul et expoliauerunt eum armis et miserunt in terram Philisthinorum per circuitum ut adnuntiaretur in templo idolorum et in populis 31:10 et posuerunt arma eius in templo Astharoth corpus uero eius suspenderunt in muro Bethsan 31:11 quod cum audissent habitatores Iabesgalaad quaecumque fecerant Philisthim Saul 31:12 surrexerunt omnes uiri fortissimi et ambulauerunt tota nocte et tulerunt cadauer Saul et cadauera filiorum eius de muro Bethsan ueneruntque Iabes et conbuserunt ea ibi 31:13 et tulerunt ossa eorum et sepelierunt in nemore Iabes et ieiunauerunt septem diebus

31:5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

31:6 So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

31:7 And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

31:8 And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

31:9 And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish it in the house of their idols, and among the people.

31:10 And they put his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Bethshan.

31:11 And when the inhabitants of Jabeshgilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

31:12 All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Bethshan, and came to Jabesh, and burnt them there.

31:13 And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

Biblia Sacra Vulgata
